

CUADRO RESUMEN DEL PLIEGO DE CONTRATACIÓN PARA ADJUDICACION DE LAS OBRAS DE ADECUACION DE LAS ESTANCIAS DEL EDIFICIO ESKOL TTIKI PARA LA CREACION DE SALAS DE USOS MULTIPLES EN ALBISTUR KALEA,7 DE LESAKA.

OBJETO DEL CONTRATO	ADECUACION DE LAS ESTANCIAS DE ESKOL TTIKI
PRESUPUESTO DE LICITACION	
En cifras	84.073,38 EUROS, IVA EXCLUIDO. 101.728,79 EUROS, IVA INCLUIDO.
En letras	OCHENTA Y CUATRO MIL SETENTA Y TRES EUROS Y TREINTA Y OCHO CENTIMOS, IVA EXCLUIDO. CIENTO UN MIL SETECIENTOS VEINTIOCHO EUROS Y SETENTA Y NUEVE CENTIMOS, IVA INCLUIDO.
VALOR ESTIMADO	OCHENTA Y CUATRO MIL SETENTA Y TRES EUROS Y TREINTA Y OCHO CENTIMOS, IVA EXCLUIDO. CIENTO UN MIL SETECIENTOS VEINTIOCHO EUROS Y SETENTA Y NUEVE CENTIMOS, IVA INCLUIDO.
PLAZO DE EJECUCIÓN	4 MESES
PLAZO DE GARANTIA	3 años a contar desde la recepción de las obras.
PROCEDIMIENTO	ABIERTO.
TRAMITACION	ORDINARIA.
SOLVENCIA ECONOMICA	Cláusula 7ª del pliego de cláusulas administrativas..
SOLVENCIA TÉCNICA	Cláusula 8ª del pliego de cláusulas administrativas..
GARANTIA PROVISIONAL	NO. (Art. 70.1 Ley Foral2/2018, Contratos Públicos. Carácter excepcional)
REVISION DE PRECIOS	NO. (Art. 109 Ley Foral 2/2018, de Contratos
DISEÑO LOTES	SI.
ADMISIÓN DE VARIANTES	No se admiten.
LUGAR DE PRESENTACION OFERTAS	En la Plataforma de Licitación Electrónica de Navarra.

PLAZO PRESENTACION OFERTAS	15 DIAS a partir del día siguiente a a publicación del anuncio en el Portal de Contratación de Navarra.
----------------------------	---

**LESAKAKO ALBISUR KALEKO 7.
ZENBAKIAN ERABILERA ANITZEKO
ARETOAK SORTZEKO ESKOL TIKI
ERAIKINEKO GELAK EGOKITZEKO
OBREN KONTRATAZIOA ARAUTUKO
DUTEN KLAUSULA
ADMINISTRATIBOAK.**

224872Y EXPEDIENTEA.

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

Klausula hauetan aipatzen den kontratuaren xedea da Lesakako Eskol Ttiki eraikineko gelak egokitze obrak egitea.

Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen eranskinean ezarritakoaren arabera, obraren kodifikazioa CPV nomenklaturaren arabera, hauxe da: 45211350-7.

**CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS
QUE HA DE REGIR LA
CONTRATACIÓN DE LAS
OBRAS DE LAS OBRAS DE
ADECUACION DE LAS ESTANCIAS
DEL EDIFICIO ESKOL TIKI PARA
LA CREACION DE SALAS DE
USOS MULTIPLES EN ALBISUR
KALEA Nº 7 DE LESAKA.**

EXPEDIENTE 224872Y.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

Constituye el objeto del contrato al que se refieren las presentes cláusulas la ejecución de las obras de adecuación de las estancias del edificio Eskol Ttiki de Lesaka.

La codificación de la obra incluida en este contrato, conforme a la nomenclatura (CPV) de la Comisión Europea, de conformidad con el Anexo de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, es la siguiente: 45211350-7.

Obrak BIKA ARKITEKTURA enpresako Mikel Diaz de Ilarrza eta Unai Sarasola Arce arkitektoek idatzitako proiektuaren arabera egingo dira (sarrera zenbakia: 939/2025, 2025eko martxoaren 26a).

Proiektu hori 2023-2025 Toki Inbertsioen Planean sartu da, eta, beraz, kontratistak dirulaguntza hori izapidetzeko behar duen dokumentazio guztia aurkeztu beharko du.

Proiektua lizitatzailleen eskura jarriko da plataforma elektronikoa, zeina eskuragarri egongo baita Nafarroako Kontratazio Atariko lizitazio-iragarkian.

2.- IZAERA ETA ESLEIPEN-PROZEDURA.

Kontratua administrazio- eta obra-kontratua da.

Kontratazio-espediente hori prozedura irekiaren bidez egingo da.

Las obras se ejecutarán conforme al proyecto redactado por los arquitectos Mikel Diaz de Ilarrza y don Unai Sarasola Arce, de la empresa BIKA ARKITEKTURA, con número de entrada en el Ayuntamiento nº 939/2025 del día 26 de marzo de 2025.

Dicho proyecto ha sido incluido en el Plan de Inversiones Locales 2023-2025, por lo que el contratista queda obligado a presentar cuanta documentación sea precisa para tramitar la citada subvención.

El Proyecto se pondrá a disposición de los licitadores en la plataforma electrónica que estará disponible en el anuncio de licitación del Portal de Contratación de Navarra.

2.- NATURALEZA Y PROCEDIMIENTO DE CONTRATACION.

El contrato es de naturaleza administrativa y de obras.

Este expediente de contratación se llevará a cabo mediante procedimiento abierto.

Baldintza agiri honi dagokion kontratazioa Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legeak ezarritakoaren arabera esleituko da, prozedura erraztua eta izapide arruntez.

3.- KONTRATAZIO-ORGANOA ETA KONTRATUAREN KUDEAKETA-UNITATEA.

Obra-kontratu honen kontratazio-organoa Lesakako Alkatea da, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1190 Foru Legearen 226. artikularekin bat, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Foru Legearen 22. artikularekin bat.

Udal-idazkaritza da kudeaketa-unitatea.

4.- LOTEAK.

Kontratu hau ez da lotetan banatuko. Obra-kontratua denez, haren faseak ezin dira modu independentean gauzatu, eta beharrezkoa da haien arteko koordinazio egokia, kontratatutakoaren azken helburua lortzeko.

La contratación objeto del presente pliego será adjudicada, de conformidad con los dispuesto en la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

3.- ÓRGANO DE CONTRATACIÓN Y UNIDAD GESTORA DEL CONTRATO.

El órgano de contratación del presente contrato de obras es el Alcalde del Ayuntamiento de Lesaka de conformidad con el artículo 226 de la Ley Foral 6/1190 de la Administración Local de Navarra, en concordancia con el artículo 22 de la Ley Foral 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

La unidad gestora del contrato es la Secretaría Municipal.

4.- LOTES.

El presente contrato no es objeto de división en lotes. Al tratarse de un contrato de obras la ejecución de sus diferentes fases no pueden realizarse de manera independiente y es necesaria una correcta coordinación entre ellas para la consecución del fin último de lo contratado.

5.- KONTRATUAREN LIZITAZIO-AURREKONTUA.

Obra kontratuaren balio zenbatetsia zenbateko 84.073,38 eurokoa izanen da, BEZ kanpo, eta 101.728,79 eurokoa, BEZ barne. Aurrekontu horretatik goitiko proposamenak baztertu egingen dira.

Kontratuaren balio zenbatetsia, haren luzapen edo aukera guztiak barne, 84.073,38 eurokoa da, BEZ kanpo.

Kalkulua 1. klausulan aipatutako obrak egiteko proiektuaren aurrekontuaren arabera egin da, eta Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 42. artikuluan aurreikusitako ahalmena erabiliz.

Finantzaketa 2025eko ekitaldiko Udalaren aurrekontuan gaitu dituzten aurrekontu-aplikazioen kontura egingo da.

6.- EGITEKO EPEA.

Lanak 4 hilabetetan bukatuak egonen dira zuinketaren egiaztapen-akta sinatzen denetik aurrera. Obren zuinketa kontratua formalizatu eta 5 egunen buruan sinatuko da.

5.- PRESUPUESTO DE LICITACIÓN DEL CONTRATO.

El presupuesto de licitación del contrato asciende a la cantidad de 84.073,38 euros, IVA excluido y de 101.728,79 euros, IVA incluido. Las proposiciones que superen dicho presupuestos serán desechadas.

El valor estimado del contrato incluyendo todas sus prórrogas u opciones es de 84.073,38 euros, IVA no incluido.

El cálculo se ha realizado conforme al presupuesto del proyecto de ejecución de obras citado en la cláusula 1ª y haciendo uso de la facultad prevista en el artículo 42 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

La financiación se realizará con cargo a las aplicaciones presupuestarias que han habilitado en el presupuesto del Ayuntamiento del ejercicio 2025.

6.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución del total de la obra se fija en 4 meses a partir de la firma del acta de comprobación del replanteo. La firma del acta de comprobación del replanteo, tendrá tener

Nolanahi ere, obrak 2025eko irailaren 30erako egin behar dira.

7. - KONTRATATZEKO GAITASUNA.

Pertsona natural edo juridikoek, espainiarrak nahiz atzerriarrak izan, kontratatzen ahalko dute Administrazioarekin, baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute, Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legeak ezarritako kontratatzeko debeku edo bateraezintasunik ez badute, interes-gatazkarik ez badute eta kontratua gauzatu ahal izateko gaitasun ekonomiko, finantzario eta profesional nahikoa egiaztatzen badute.

Pertsona juridikoak badira, kontratuen esleipendunak izan ahal izanen dira, baldin eta eman behar dituzten zerbitzuak berez dagozkien helburuen, arloaren edo jardueraren barruan badaude, beren Estatutuen edo sortze-arauen arabera.

Aldi baterako elkarteetan bildutako enpresek kontratatu ahal izanen dute; horiek solidarioki

lugar en el plazo de 5 días desde la formalización del contrato.

En todo caso, las obras deben estar ejecutadas para el día 30 de septiembre de 2025.

7.- CAPACIDAD PARA CONTRATAR

Podrán contratar con la Administración las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en ninguna de las causas de prohibición o incompatibilidad para contratar establecidas en la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril de Contratos Públicos, no se hallen en situación de conflicto de intereses y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional suficiente para la ejecución del contrato.

Si se trata de personas jurídicas solo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, ámbito o actividad que le sean propios, según resulte de sus respectivos Estatutos o reglas fundacionales.

Podrán contratar las empresas agrupadas en uniones temporales que quedarán obligadas

behartuta egonen dira, eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakarra izendatu beharko dute, iraungi arte kontratutik eratortzen diren eskubideak eta betebeharrak egikaritzeko nahikoa ahalmenekin, kopuru handiko kobratzeak edo ordainketak egiteko ematen ahal diren ahalmen mankomunatuak baztertu gabe. Lizitazioaren eraginetarako, aldi baterako elkartuta aurkeztuko diren enpresek beren kideen izenak eta haien egoerak adierazi beharko dituzte, baita bakoitzaren parte-hartzea ere; horrez gain, adierazi beharko dute aldi baterako elkarte bat formalki osatzeko konpromisoa beren gain hartzen dutela kontratua esleitzen bazaie.

Halaber, haiekin batera parte hartuko duten lizitazzaileak kontratatu ahal izanen dituzte, eta horiek ere solidarioki behartuta egonen dira. Parte-hartze hori dokumentu pribatua aurkeztuz formalizatuko da, eta, han, honako hauek adieraziko dira: elkarrekin aurkezteko nahia; horietako bakoitzak zer-nolako parte-hartzea izanen duen, eta ordezkari edo ahaldun bakarraren izendapena, kontratutik eratortzen diren eskubideak eta betebeharrak egikaritzeko nahikoa ahalmenekin, kopuru handiko

solidariamente y deberán nombrar a una persona representante o apoderada única de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y obligaciones que del contrato se deriven hasta su extinción, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa. A efectos de la licitación, las empresas que fuesen a concurrir integradas en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de las personas que la constituyen y la participación de cada una, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

Igualmente podrán contratar licitadores que participen conjuntamente que quedarán obligadas solidariamente. Dicha participación se formalizará mediante la aportación de un documento privado en el que deberá manifestarse la voluntad de concurrir de forma conjunta, la participación de cada una de ellas así como la designación de una representante o apoderada única de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y obligaciones que del contrato

kobratzeak edo ordainketak egiteko ematen ahal diren ahalmen mankomunatuak baztertu gabe. Halaber, agiri honetan ezartzen diren baldintzak bete beharko dituzte.

Lizitazio-eskaintza bateratua aurkezten duten enpresek ezin izanen dute banakako proposamenik aurkeztu.

8.- KAUDIMEN EKONOMIKOA ETA FINANTZARIOA.

Kontratua gauzatzeko kaudimen ekonomiko eta finantzarioa justifikatzeko, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

-Finantza-erakundeak lizitatzailleak kontratu hau betetzeko duen gaitasun ekonomikoari buruz egindako adierazpena. Aitorpenaren datak parte hartzeko gonbidapena jasotzen den dataren ondorengoa izan beharko du.

9.- GAITASUN TEKNIKO ETA PROFESIONALA.

Kontratua gauzatzeko kaudimen ekonomiko eta finantzarioa justifikatzeko, honako agiri hauek

se deriven hasta su extinción, sin perjuicio de los existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa. Asimismo, deberán cumplir las condiciones las condiciones que el presente pliego establezca.

Las empresas que presenten oferta conjunta de licitación no podrán presentar proposiciones individuales.

8.- SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA.

Se justificará la solvencia económica y financiera para la realización del contrato mediante la presentación de la siguiente documentación:

-Una declaración formulada por entidad financiera sobre la capacidad económica del licitador para el cumplimiento del presente contrato. La fecha de la declaración deberá ser posterior a la fecha de recepción de la invitación a participar.

9. SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL.

Se justificará la solvencia técnica y profesional para la realización del contrato mediante la

aurkeztu beharko dira:

-Gehienez ere azken bost urteetan egindako obren zerrenda. Berme gisa, obra garrantzitsuenak behar bezala exekutatu direla dioten ziurtagiriak erantsiko dira, eta horietan datu hauek ageriko dira: obra-exekuzioaren zenbatekoa, data eta lekua, adierazita lanbidearen arauei jarraituz egina den, gorabeherarik gabe eta ongi buruturik.

-Obrari atxikitako lizitatzaillearen langileen zerrenda, eginkizun bakoitzaren arduradunak zein profesional izango diren adierazita.

Zerrenda horretan, gutxienez, honako hauek agertuko dira nahitaez:

- Obraburua
- Obrako arduraduna
- Segurtasun eta osasuneko arduraduna.

Erantzukizun horiek ez dituzte nahitaez pertsona desberdinek gauzatu behar.

10.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA.

Lizitatzaille bakoitzak proposamen bakarra

presentación de la siguiente documentación:

-Relación de las obras ejecutadas como máximo en el curso de los cinco últimos años, avalada por certificados de buena ejecución de las más importantes donde conste el importe, la fecha y el lugar de ejecución de las obras, con indicación de si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y si se llevaron normalmente a buen término.

- Relación del personal del licitador que se adscribe a la obra, indicando qué profesionales van a ser los responsables de cada función.

En esta relación obligatoriamente figurarán como mínimo:

- Jefe de Obra*
- Encargado de Obra*
- Responsable de Seguridad y Salud*

Estas responsabilidades no tienen por qué llevarse a cabo necesariamente por personas distintas.

10.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

Cada persona licitadora no podrá

aurkeztu ahal izanen du. Halaber, lizitatzailleek ezingo dute bertze batzuekin aldi baterako elkarterik sortu proposamena aurkezteko, proposamena bakarrik ere aurkeztu badute. Bestalde, ezin izanen dira egon talde horietako batean baino gehiagotan. Arau hori urratuz gero nahiz lotura duten enpresetan aldi berean eskaintzak aurkeztuz gero, ez da onartuko berak sinatutako proposamen bat bera ere ez.

Proposamenak aurkeztuz gero, lizitatzailleak baldintzarik gabe onartzen du lizitazioa arautzen duen agiriaren baldintza guzien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Lizitazioan interesa dutenek Nafarroako Lizitazio Elektronikoaren Plataformaren (PLENA) bidez lortuko dute baldintzei buruzko informazio gehigarria eta gainerako dokumentazio osagarria, eskatu eta hiru eguneko epean.

Arazo teknikoak eskaintza aurkeztean, Enpresa lizitatzaila ez ezagutzeak edo "akats tekniko ohikoenak" dokumentuan zerrendatutako plataformaz kanpoko edozein arazo teknikok ez du justifikatuko epez kanpoko izatea edo ezarritakoa ez den beste bide batzuetatik

presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en participación conjunta con otras personas licitadoras si se ha presentado proposición individual, ni figurar en más de una de esas agrupaciones. La infracción de ello, así como la presentación simultánea de ofertas por empresas vinculadas dará lugar a la inadmisión de todas las ofertas suscritas.

La presentación de proposiciones supone la aceptación incondicional por la persona licitadora del contenido de la totalidad de las cláusulas del pliego que rigen la licitación, sin salvedad o reserva alguna.

Los interesados en la licitación obtendrán a través de la Plataforma de Licitación de Navarra la información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria en el plazo de tres días desde que la soliciten.

Problemas técnicos en la presentación de la oferta.El desconocimiento de la empresa licitadora o cualquiera de los problemas técnicos ajenos a la Plataforma enumerados en el documento “Errores técnicos más

eskaintzak aurkeztea, eta, ondorioz, baztertzea
ekarriko du.

Enpresa lizitatzailerak bere eskaintza ixten duenean, edukiaren laburpen kriptografikoa sortuko da, eta eskaintza jasota geratuko da. Lizitatzailerak batek arazoak baditu bere eskaintza plataforman aurkezteko, kontratazio-organoari posta elektronikoz bidaltzen bazaio hatz-marka, Kontratazio Atarian ezarritako harremanetarako helbidera, eskaintzak aurkezteko epearen barruan, 24 orduko epea izango da eskaintza osoa aurkezteko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatzen hasita. Baldintza horiek bete ezean, parte hartzeko eskaera ez da onartuko, baldin eta lizitazio-iragarkian ezarritako epeetik kanpo jasotzen bada.

Gutun-azalak irekitzean, epez kanpoko aurkezpen bat detektatzen bada, eta horren gainean aztarna bat jaso bada, hura baliozkotu egingo da, baldin eta arrastoa bat badator, eta harrera-data luzatutako 24 orduen barruan badago, eskaintza baliozkotzat joko da eta ireki egingo da. Aitzitik, aztarna bat ez badator, edo eskaintza luzatutako 24 orduko epeetik kanpo jaso bada,

frecuentes” no justificarán la extemporaneidad o la presentación de ofertas por otros medios distintos al establecido y conllevarán la exclusión.

En el momento que la empresa licitadora cierre su oferta, se generará el resumen criptográfico de su contenido, quedando como constancia de la oferta. En el caso de que un licitador tenga problemas en la presentación de su oferta en la plataforma, si la huella es remitida al órgano de contratación por correo electrónico a la dirección de contacto establecida en el Portal de Contratación, dentro del plazo de presentación de ofertas, se dispondrá de un plazo de 24 horas, contadas a partir del fin del plazo de presentación de ofertas, para la presentación de la oferta completa.

Sin cumplir tales requisitos no será admitida la solicitud de participación en el caso de que se recibiera fuera del plazo fijado en el anuncio de licitación.

Si al proceder a la apertura de los sobres, se detecta una presentación fuera de plazo sobre la cual se ha recibido una huella, ésta se validará, si la huella coincide, y la fecha de recepción está dentro de las 24 horas

eskaintza baztertu egingo da, eta ez da inoiz irekiko.

Eskaintza epez kanpo aurkeztu bada eta enpresa edo erakunde lizitatzailleak aurkezpenean arazo teknikoak daudela argudiatzen badu, egiaztatuko da ea eskaintza aurkezteko unean Plataforman arazo teknikoak egon ziren. Plataformaren ohiko funtzionamenduan eragin teknikoa gertatu bada bakarrik onartuko da aurkeztutako eskaintza.

Eskaera orrian lizitatzaillearen identifikazioa jasoko da jakinarazpenak igortzeko eta pleguaren 1. Eranskinaren arabera espreski ondokoak adieraziko dira: helbidea, telefonoa, faxa eta helbide elektronikoa.

Behar bezala betetako onarpen-eskaerarekin batera, proposamenak hiru gutun-azaletan aurkeztuko dira, honela identifikatuta: “2. zk.: Formulen bidez kuantifikagarriak ez diren irizpideekin lotutako dokumentazioa”, eta “3.

extendidas, la oferta se dará por válida y se abrirá. Si por el contrario la huella no coincide, o bien la oferta se ha recibido fuera del plazo de 24 horas extendidas, la oferta se excluirá, no abriéndose nunca

En caso de que la oferta hubiera sido presentada fuera de plazo y la empresa o entidad licitadora adujera la existencia de problemas técnicos en la presentación, se verificará si en el momento de presentación de la oferta existieron problemas de índole técnica en la Plataforma. Solamente en el caso de que hubiera acaecido incidencia técnica en el normal funcionamiento de la Plataforma, la oferta presentada será admitida.

El escrito de solicitud contendrá la identificación de la persona licitadora que se presente, haciendo constar expresamente una dirección postal, teléfono, fax y dirección de correo electrónico a efectos de comunicaciones, conforme al Anexo I de este pliego.

Junto con la solicitud o instancia de admisión debidamente cumplimentada, las proposiciones se presentarán el "Sobre nº 2: Documentación relativa a criterios no cuantificables mediante fórmulas" y "Sobre

zk.: Formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideekin lotutako dokumentazioa”.

Gutun-azal bakoitzak honako dokumentu hauek izanen ditu:

1. zenbakia gutun-azala “Administrazio-agiriak”

Honako dokumentu hauek sartu behar dira nahitaez:

1. Aurkezten diren lizitatzaillearen edo lizitatzailleen identifikazioa; pertsona fisikoak izaten ahal dira, taldekako parte-hartzeak, pertsona juridikoak, enpresaburuen aldi baterako elkarteak. Halaber, lizitatzaillearen helbide elektroniko bat aurkeztuko da, I. Eranskinean ageri den ereduari jarraituz.

2. Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena, edo hala badagokio, haren ordezkariarena, Administrazioarekin kontratatzeko lege ezarritako baldintzak betetzen dituela adieraziz. Erantzukizunpeko adierazpena egitean, agiri honen II. Eranskinean ageri den ereduari jarraituko zaio.

nº 3: Documentación relativa a criterios cuantificables mediante fórmulas”.

Cada uno de los sobres deberá contener los siguientes documentos:

Sobre número 1. "Documentación administrativa".

Se incluirán necesariamente los siguientes documentos:

1. Identificación del licitador o licitadores, que se presentan, pudiendo ser personas físicas, participaciones conjuntas, personas jurídicas, uniones temporales de empresarios. Así mismo se presentará una dirección de correo electrónico del licitador, conforme al modelo señalado en el Anexo I.

2. Declaración responsable del licitador o, en su caso, de su representante, indicando que cumple las condiciones exigidas para contratar. Dicha declaración se ajustará al modelo señalado en el Anexo II.

3. Bateratuta edo enpresen aldi baterako elkartean parte hartzen duten lizitatzailleek aurkezten badute proposamena, horietako bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du, eta dokumentu pribatu bat erantsiko da, non adieraziko baita elkartuta parte hartu nahi dutela eta zer ehunekotan parte hartzen duen bakoitzak, eta non ordezkari bat edo ahaldun bat izendatuko baita, kontratua iraungi arte hartatik eratortzen diren eskubideak eta betebeharrak egikaritzeko ahalmenekin. Parte hartuko duten enpresek nahiz ahaldun horrek sinatu beharko dute idatzia.

4. Azpikontratazioa gertatuz gero, lizitatzailleak azpikontratatuaren zerrenda bat aurkeztu beharko du, baita dokumentu bat ere, non adieraziko baita horiekin konpromiso formal bat dagoela kontratua gauzatzeko.

5. Kaudimena egiaztatzekeo ziurtagiriak.

2. zenbakia gutun-azala "Formulen bidez kuantifikagarriak ez diren irizpideekin lotutako dokumentazioa".

Lizitatzailleak gutun-azal honetan aurkezteko beharreko dokumentazioa balio-judizioen

3. Si la proposición es suscrita por licitadores que participen conjuntamente o en unión temporal de empresas, cada una de ellas deberá suscribir la declaración responsable y se incorporará un documento privado en el que se manifieste la voluntad de concurrir conjuntamente, se indique el porcentaje de participación que corresponde a cada uno y se designe un representante o apoderado único con facultades para ejercer los derechos y cumplir las obligaciones derivadas del contrato hasta la extinción del mismo. El escrito habrá de estar firmado tanto por las diversas empresas concurrentes como por el citado apoderado.

4. En caso de subcontratación, el licitador deberá presentar una relación de los subcontratistas y aportar un documento que demuestre la existencia de un compromiso formal con los mismos para la ejecución del contrato.

5. Justificantes de acreditación de la solvencia.

Sobre número 2 "Documentación relativa a criterios no cuantificables mediante fórmulas".

Incluirá toda la documentación que aporte el licitador para que se valore y puntúen los

mendeko agiri honetako esleipen-irizpideak balioetsi eta neurtuko da.

Zehazki, honako dokumentu hauek bildu beharko ditu:

1. Obraren planteamendua eta garapena, makineria, erremintak eta bitarteko osagarriak azaltzeko memoria. Obrak eragin ditzakeen gauzatze-arazoak. Proiektua hobetzeko proposamenak.

2. Obra gauzatzeko baliabide egokiak: giza baliabideak eta baliabide teknikoak.

3. Lan-programa.

Gutun-azal honetan ezin izanen da eskaintza ekonomikoari edo formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideei buruzko erreferentziarik egin.

3. zenbakia gutun-azala “Formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideekin lotutako dokumentazioa”.

Gutun-azal honetan, lizitatzailerak eskaintza ekonomikoa eta formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideekin lotutakoa aurkeztuko ditu.

Zehazki, baloratuko dira:

criterios de adjudicación recogidos en el presente pliego que dependen de un juicio de valor.

En concreto, deberá contener los siguientes documentos:

1. Memoria explicativa del planteamiento de la obra y su desarrollo, maquinaria, herramientas y medios auxiliares. Problemática de ejecución que pueda suscitar la obra. Propuestas de mejora del proyecto.

2. Medios adecuados para la ejecución de la obra: medios humanos y técnicos.

3. Cronograma de trabajo.

No se podrá incluir en este sobre referencia alguna de la oferta económica o criterios cuantificables mediante fórmulas.

Sobre número 3. "Documentación relativa a criterios cuantificables mediante fórmulas".

En este sobre se incluirá por el licitador la oferta económica y la relativa a los criterios cuantificables mediante fórmulas.

En concreto se valorará:

-eskaintza ekonomikoa

-obrarren berme osagarria formalizatzeko konpromisoa, baldintza-agirian ezarritako obraren 3 urteko berme-epearen iraupena luzatzean datzana.

-eskakizun sozialak: Hala badagokio, enplegu-zentro bereziekin eta/edo laneratzeko enprekin azpikontratatu den esleipen-prezioarekiko ehunekoaren gaineko aitorpena konpromisoa hartuko da gutxienez 8 orduz kontratua beteko duten langileak sensibilizatzeko eta prestatzeko ekintzak egiteko, berdintasun eta kontziliazioaren arloko eskubideei buruz (indarrean dagoen araudian eta dagokion hitzarmenean onartuak).

Proposamena bat etorriko da **III. Eranskinean** ageri den ereduarekin.

Lizitaziorako onetsi den aurrekontua baino handiagoak diren proposamenak baztertu egingen dira. Gehienez ere, bi dezimal erabiliko dira. Eskaintzan biltzen diren kopuruei dagokienez, letraz idatzitako kopuruak lehenetsiko dira eta ez zifratan idatzitakoak.

-la oferta económica

-el compromiso de formalización de una garantía complementaria de obra, consistente en la extensión de la duración del plazo de garantía de la obra de los 3 años establecido en el pliego

-criterios sociales de la oferta. En su caso, declaración sobre el porcentaje respecto del precio de adjudicación que se subcontratará con centros especiales de empleo y/o empresas de inserción y el compromiso de realización de, al menos, 8,00 horas de acciones de sensibilización y formación a la plantilla que ejecutará el contrato acerca de los derechos en materia de igualdad y conciliación reconocidos en la normativa vigente y convenio correspondiente.

*La propuesta se hará de acuerdo con el modelo incluido en el **Anexo III.***

No serán admitidas aquellas proposiciones cuyo importe sea superior al presupuesto de licitación aprobado. Se utilizarán como máximo dos decimales. Respecto de las cantidades recogidas en la oferta prevalecerán las cantidades expresadas en

Proposamena lizitatzailerak edo haren ordezkariak sinatu beharko du. Batera parte hartzen duten lizitatzailerak kasuan, parte-hartzaile guzti-guztiak sinatuko dute edo beren ordezkariak.

11.- OHI BAINO MERKEAGOA DEN ESKAINTZA.

Eskaintza baxuegiak kontsideratuko dira lizitazioa prezioaren %20 edo tikiagoak direnean. Kasu horretan, Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 98. artikuluan ezarritakoari jarraituko da. Edozein moduz, eskaintzak ere baztertuko dira egiaztatzen bada ohi baino merkeagoak direla azpikontratazioaren araudia urratzeagatik edo ingurumen-, gizarte- eta lan-arloko betebeharrak nazional edo nazioartekoak ez betetzeagatik, indarrean dauden hitzarmen sektorialak ez betetzea barne hartuta.

12.- KONTRATAZIO-MAHAIA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.

Kontratazio-mahaiak irekiko ditu proposamenak eta beteko ditu Legeak ezarritako gainerako funtzioak, eta honako pertsona hauek osatuko

letra respecto de las expresadas en cifras.

La proposición deberá estar firmada por el licitador o persona que lo represente. En el caso de licitadores en participación conjunta irá firmada por todos y cada uno de sus componentes o por su representante.

11. OFERTA ANORMALMENTE BAJA.

Se podrá presumir que una oferta es anormalmente baja cuando sea un 20 por 100 ó más inferior al presupuesto de licitación. En este caso, se estará a lo dispuesto en el artículo 98 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril de Contratos Públicos. En todo caso, se rechazarán las ofertas que se comprueben que son anormalmente bajas por vulneración de la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones en materia medioambiental, social, laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

12.- MESA DE CONTRATACIÓN Y APERTURA DE LAS PROPOSICIONES.

La Mesa de Contratación, que realizará la apertura de las proposiciones y las demás funciones encomendadas por la Ley, estará

dute:

Lehendakaria:

Alkatea: Ladis Satrustegui Alzugaray jauna.

Ordezkoa: Pello Astiz Veldrell jauna.

Mahaikideak:

-1. Mahaikidea: Argiñe Ordoki Urkixo andrea.

Ordezkoa: Eneko Fernandez Maritxalar jauna.

-2. Mahaikidea: Iñigo Urdangarin Zurutuza jauna, Lesakako udaleko kontuhartzailea.

Ordezkoa: Maria Dolores Oyarzabal Zubieta, Berako udaleko kontuhartzailea.

-3. Mahaikidea: Mikel Diaz de Ilarraza jauna, proiektuaren arkitekto egilea.

Ordezkoa: Unai Sarasola Arce, proiektuaren arkitekto egilea

-4. bokala: Oier Pagaegi Ariztimuño jauna, Nasunvisako arkitektoa.

Ordezkoa: Cristina Arregi Gonzalo andrea, Nasunvinsako arkitektoa.

Idazkaria: Udal-idazkaria.

Kontratazio-mahaiak, ekitaldi pribatuan, lizitatzailleek 1. Zenbakia duen gutun-azalean behar den denboran eta moduan aurkeztutako

constituida por las siguientes personas:

Presidente:

- Alcaldía: don Ladis Satrustegui Alzugaray.

-Suplente: don Pello Astiz Veldrell.

Vocales:

-Vocal 1: doña Argiñe Ordoki Urkixo.

Suplente: don Eneko Fernandez Maritxalar..

-Vocal 2: don Iñigo Urdangarín Zurutuza, Interventor del Ayuntamiento de Lesaka.

Suplente: doña María Dolores Oyarzabal Zubieta, Interventor del Ayuntamiento de Bera.

-Vocal 3: don Mikel Diaz de Ilarraza, arquitecto redactor del proyecto.

Suplente; don Unai Sarasola Arce, arquitecto redactor del proyecto.

-Vocal 4: don Oier Pagaegi Ariztimuño, arquitecto de Nasuvinsa.

Suplente: doña Cristina Arregi Gonzalo, arquitecta de Nasuvinsa.

Vocal-Secretaria: el de la Corporación.

La Mesa de Contratación, en acto privado, calificará previamente la documentación administrativa presentada en tiempo y forma

administrazio-agiriak kalifikatuko ditu, egiaztatzeko onartuak izateko baldintzak betetzen dituztela.

Mahaiak, gutxienez, 5 egun naturaleko epea emanen du akatsak moldatzeko edo dokumentazioa osatzeko. Akatsak moldatzeko epea pasatutakoan, eskatutako informazioa osatu edo moldatu ez bada, lizitatzailerak prozeduratik kanpo geldituko da, eta idatziz jasoko da kanporatzea.

Administrazio-agiriak kalifikatutakoan, Kontratazio-mahaiak onartutako enpresen 2. Zenbakia duen gutun-azala irekiko du “Formulen bidez kuantifikagarriak ez diren irizpideekin lotutako dokumentazioa” eta dokumentazioa balioetsiko du esleipen-irizpideen arabera, aipatutako irizpideen bidez behar bezala neurtuta.

Ondoren, formula bidez kuantifika daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa irekiko da. Nolanahi ere, balio-judizioak aplikatu behar zaizkien irizpideei buruzko dokumentazioa ireki eta baloratu ondoren egingo da. Oinordetza hori Nafarroako Lizitazio Elektronikoaren Plataforman egiaztatu beharko da.

por los licitadores en el sobre nº 1, con el fin de comprobar que reúnen las condiciones para ser admitidos.

La Mesa podrá conceder un plazo no inferior a cinco días naturales para subsanar los defectos o completar dicha documentación. Si transcurre el plazo de subsanación no se ha completado o subsanada la información requerida, se procederá a su exclusión en el procedimiento, dejando constancia documental de esta circunstancia.

Calificada la documentación administrativa, la Mesa de Contratación procederá a la apertura del Sobre nº 2, "Documentación relativa a criterios no cuantificables mediante fórmulas", de las empresas admitidas y a su valoración conforme a los criterios de adjudicación debidamente ponderados según los criterios que se señalan.

Posteriormente se procederá a la apertura de la documentación relativa a los criterios cuantificables mediante fórmulas. En todo caso, se realizará después de la apertura y valoración de la documentación relativa a criterios sometidos a la aplicación de juicios de valor. Esta sucesión deberá quedar acreditada en la Plataforma de Licitación electrónica de Navarra.

Kontratazio-mahaiak esleipen-proposamena jasoko duen lizitatzailari horren berri emanen dio.

13.- ESLEIPEN-IRIZPIDEAK.

Esleipenduna hautatzeko, honela balioetsiko dira proposamenak:

-Formulen bidez kuantifikagarriak ez diren irizpideekin lotutako dokumentazioa". 25 puntu gehienez.

1. Azalpen-memoria: 10 puntu, gehienez:

Obra eta haren garapena, makineria, erremintak eta bitarteko osagarriak planteatzea. Obrak eragin ditzakeen gauzatze-arazoak. Proiektua hobetzeko proposamenak.

Memoria. Bertan, proiektu arkitektonikoa, zailtasun edo arazo nagusiak eta proposatzen diren konponbideak aztertuko dira. Proposatutako eraikuntza- edo hobekuntza-ekarpenak eta proposamenak baloratuko dira, eta horiek idazketa-taldeari emango zaizkio, obran inplementatu ahal izango balira ere.

2. Obra gauzatzeko baliabide egokiak: 10 puntu, gehienez.

Giza baliabideak eta baliabide teknikoak. Ekipoen, makinen, bitarteko osagarrien eta

La Mesa de Contratación dará comunicación al licitador a favor del cual recaiga la propuesta de adjudicación.

13.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Para la selección del adjudicatario se valorarán las proposiciones de la siguiente forma:

-Documentación relativa a criterios no cuantificables mediante fórmulas. Hasta 25 puntos.

1.Memoria explicativa: hasta 10 puntos:

Planteamiento de la obra y su desarrollo, maquinaria, herramientas y medios auxiliares. Problemática de ejecución que pueda suscitar la obra. Propuestas de mejora del proyecto.

Memoria donde se analice el proyecto arquitectónico y las principales dificultades o problemas así como las soluciones que se propongan. Se valorará la aportación y propuestas constructivas o de mejora que se propongan, las cuales serán facilitadas al equipo redactor por si se pudieran implementar a la obra.

2. Medios adecuados para la ejecución de la obra: hasta 10 puntos.

Medios humanos y técnicos. Se valorará el

erreminten kopurua baloratuko da.

3. Lan-programa: 5 puntu, gehienez.

Eraikuntza-prozesuaren kronograma, proiektuaren zereginak, mugarriak eta probak identifikatzeko.

-Formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideekin lotutako dokumentazioa". 75 puntu gehienez.

1.- Eskaintza ekonomikoa: gehienez ere 55 puntu.

Eskaintza ekonomikoen balioespina ondotik adierazten den formula aplikatuz egingen da. Gehienez ere, bi dezimal erabiliko dira.

Eskaintzaren puntuazioa =

$$\text{Eskaintza ttikiena} \times 50 \text{ puntu} / \text{Aurkeztutako eskaintza.}$$

2.-Berme osagarriak: gehienez ere 15 puntu.

10 puntu eman da berme osagarria ematen duenari, eskatzen den epea handituz. Hilabetea emanen da handitzea eta 36 hilabete baino handiagoa izanen da. 15 puntu emanen da proposamen altuenari, gutxieneko bermea baino handiagoa ematen duenari (36 hilabete)

número de equipos, maquinaria, medios auxiliares, herramientas

3.Cronograma de trabajo:hasta 5 puntos.

Cronograma del proceso constructivo donde se identifiquen las tareas, hitos y pruebas del proyecto.

-Documentación relativa a criterios cuantificables mediante:fórmulas. Hasta 75 puntos.

1.- Oferta económica: hasta 55 puntos.

La valoración de las ofertas económicas se realizará aplicando la fórmula que se indica. Se utilizarán como máximo dos decimales

Puntuación Oferta =

Mejor oferta económica x 50 puntos / Oferta presentada.

2.- Garantías complementarias: Hasta 15 puntos.

Se otorgarán como máximo 10 puntos por el compromiso de formalización de garantía complementaria, consistente en la extensión de la duración del plazo de garantía de la obra. Dicha extensión se deberá expresar en meses, que se

eta 0 puntu gutxienerako bermea ematen ez dutenei. Gainera eskaintzak proportzionalki baloratuko dira ondorengo baremoaren arabera:

3- Irizpide sozialak: Gehienez ere 5 puntu.

-Gehienez ere **3 puntu** emanen zaizkio lizitatuzaileei, baldin eta konpromisoa hartzen badute kontratuaren esleipen-prezioaren ehuneko bat Gizarteratze eta Laneratze Zentroetan edo Enplegu Zentro Bereziak azpikontratazioa egiteko. Lizitatuzaileei 1 puntu emanen zaizkie, baldin eta, gutxienez, esleipen-prezioaren ehuneko 5eko azpikontratazioa eskaintzen badu; 2 puntu, gutxienez esleipen-prezioaren ehuneko 10eko azpikontratazioa eskaintzen badu; eta 3 puntu, gutxienez esleipen-prezioaren ehuneko 15eko azpikontratazioa eskaintzen badu.

- Gehienez ere **2 puntu** emanen dira parte hartzen duten enpresek konpromisoa hartzen badute gutxienez 8 orduz kontratua beteko duten langileak sentibilizatzeko eta prestatzeko ekintzak egiteko, berdintasun eta kontziliazioaren arloko eskubideei buruz (indarrean dagoen araudian eta dagokion

entenderán por encima de 36 meses. Se asignará la mayor puntuación 15 puntos a la propuesta más alta, por encima del plazo mínimo de garantía (36 meses) y 0 puntos a la extensión del plazo de 0 meses. Las restantes ofertas se valorarán de forma directamente proporcional.

3.- Criterios sociales: Hasta 5 puntos.

- Se valorará con **hasta 3 puntos** a los licitadores que se comprometan a subcontratar un porcentaje del precio de adjudicación del contrato a través de Centros de Inserción Sociolaboral y/o Centros Especiales de Empleo. Se asignarán 1 puntos al licitante que ofrezca la subcontratación en, al menos, un 5 por 100 del precio de adjudicación; 2 puntos al licitante que ofrezca subcontratación por, al menos, un 10 por 100 del precio de adjudicación; y 3 puntos al licitante que ofrezca subcontratar, al menos, un 15 por 100 del precio de adjudicación.

- Se valorará con **hasta 2 puntos** la incorporación por parte de las empresas concurrentes del compromiso de realización de al menos 8,00 horas de acciones de sensibilización y formación a la plantilla que ejecutará el contrato acerca de

hitzarmenean onartuak). Balioespena honako hauen arabera izanen da: ekintzan emandako ordu-kopurua, edukia, programazioa, eta hori gidatuko duten langileak.

14.- BERDINKETA DESEGITEKO IRIZPIDEAK.

Bi eskaintzaren edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen bada, honako irizpide hauek erabiliko dira berdinketa desagiteko: 2/2018 Foru Legearen 99.1 artikuluan ageri direnetako eta bertan aipatzen diren ordenan aztertuko dira.

Berdinketak bere horretan jarraitzen badu aitzineko irizpideak aplikatu eta gero, zozketa bidez ebaztuko da.

Berdinketa desagiteko irizpideak aplikatzeko, 5 egun naturaleko epean dagokion dokumentazioa aurkezteko eskatuko zaie ukitutako enpresa lizitatzailerei.

15.- ESLEIPENDUNAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENA EGIAZTATZEKO DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA.

Kontratazio-mahaiak esleipen-proposamena

los derechos en materia de igualdad y de conciliación reconocidos en la normativa vigente y convenio correspondiente. La valoración se efectuará en función del número de horas dedicadas a la acción, contenido, programación y personal dedicado a la impartición.

14.- CRITERIOS DE DESEMPATE.

Si se produce empate entre dos o más ofertas se aplicarán los criterios de desempate establecidos en el artículo 99.1 de la Ley Foral 2/2018 y conforme al orden establecido por el mismo.

Si persiste el empate tras la aplicación de los criterios anteriores éste se resolverá por sorteo.

Para la aplicación de los criterios de desempate se requerirá a las empresas licitadoras afectadas para que en el plazo de cinco días naturales presente la documentación pertinente.

15.- APORTACION DE LA DOCUMENTACION PARA ACREDITAR LA CAPACIDAD Y LA SOLVENCIA POR EL ADJUDICATARIO.

En el plazo máximo de 7 días naturales

jakinarazi zuenetik gehienez ere 7 egun naturaleko epean, lizitatzailleak honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

1. Lizitatzaillearen nortasuna eta, hala badagokio, proposamenaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzeko dokumentua edo dokumentuak:

1.1.- Lizitatzaillea pertsona fisikoa edo enpresaburu indibidual bada, Nortasun Agiri Nazionala (edo araudiaren arabera agiri hori ordezkatzeko duena) aurkeztu beharko du.

1.2.- Lizitatzaillea pertsona juridikoa bada, sortze- edo osatze-akta, egun indarrean dauden estatutuak eta, hala badagokio, Erregistroko inskripzioa aurkeztu beharko ditu.

Ez bada pertsona juridikoa, bere jardute-gaitasuna jarduera arautzen duen eratzeko eskritura edo dokumentuarekin frogatuko da, hauen aldaketa, estatutuak edo bere sortzeko akordioarekin, eta bere kasuan, inskribatuta dagokion erregistro ofizialean.

desde la comunicación por parte de la Mesa de Contratación de la propuesta de adjudicación, el licitador presentará la siguiente documentación:

1.Documento o documentos que acrediten la personalidad del licitador y la representación, en su caso, del firmante de la proposición, consistentes en:

1.1.- Documento Nacional de Identidad (o documento que lo sustituya reglamentariamente) en el caso de personas físicas o empresarios individuales.

1.2.- Si el licitador es persona jurídica, escritura de constitución o de modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, de modificación, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Bertze pertsona batzuen izenean aurkezten direnek edo sinatzen dutenek notario-ahalorde bat aurkeztu beharko dute, non adieraziko baita dagokion erregistroan inskribatuta dagoela, baldin eta aitzineko paragrafoan aipatutako eskrituran agertzen ez bada, baita ahaldunaren Nortasun Agiri Nazionala edo araudiaren arabera hori ordezkatzeko duen dokumentua ere.

236/2007, azaroaren 5koa, Foru Dekretuaren arabera, empresa inskribatua badago Nafarroako Lizitatzailleen Borondatezko Erregistroan nahiko izanen da nortasuna eta enpresaren ordezkarietza frogatzeko inskribapena horren ziurtagiriaren kopia, erregistrotik atera elektronikoki, indarrean dagoela aitortuarekin batera.

1.3.- Eskaintza bateratuta aurkezten duten lizitatzailak badira, horietako bakoitzak bere nortasuna eta jarduteko gaitasuna egiaztatu beharko ditu; dokumentu pribatu batean, sinatzen duten enpresaburuen izenak eta egoerak, eta bakoitzaren parte-hartzea adierazi beharko dituzte, eta Administrazioaren aitzinean guzien ordezkari osoa izanen duen pertsona

Quienes comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra persona, poder notarial bastante que deberá figurar inscrito en el registro correspondiente, si tales extremos no constan en la escritura referida en el párrafo anterior, así como el Documento Nacional de Identidad o documento que reglamentariamente lo sustituya de la persona apoderada.

Si la empresa está inscrita en el Registro Voluntario de Licitadores de la Comunidad Foral de Navarra, regulado por el Decreto Foral 236/2007, de 5 de noviembre, será suficiente para acreditar la personalidad y la representación de la empresa la presentación de la copia del certificado de inscripción en dicho Registro obtenida electrónicamente a través de Internet, junto con una declaración responsable de su vigencia.

1.3.- Cuando la oferta se presente por licitadores que participen conjuntamente, cada uno de ellos acreditará su personalidad y capacidad de obrar, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriben, la participación de cada uno de ellos y

edo erakundea izendatu. Dokumentu hori elkartutako lizitatzaileretako bakoitzak sinatu beharko du edo bakoitzaren ordezkariak.

Erantzukizuna beti izanen da solidarioa, eta kontratutik sortzen diren betebeharren multzoa banaezina izanen da.

2. Erakundearen Identifikazio Fiskaleko Zenbakia. Elkarrekin parte hartzen duten enpresaburuak aurkezten badira, elkartutako erakunde bakoitzak berea aurkeztu beharko du.

3. Baldintza-agiri honetan eskatutako gaitasun ekonomiko eta finantzarioa, eta tekniko eta profesionala egiaztatzen duen dokumentazioa.

4. Lizitatzaileraren erantzukizunpeko adierazpena, non adieraziko baita indarreko legeek ezartzen dituzten segurtasunaren, lan-osasunaren eta lan-arriskuen prebentzioaren arloko obligazioak betetzen dituela gaur egun.

Aldi baterako helburu horrekin aurkezten diren enpresaburuak elkarrekin parte

designar la persona o entidad que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente a la Administración. El citado documento deberá estar firmado por cada uno de los licitadores agrupados o por sus respectivos representantes.

La responsabilidad será siempre solidaria, e indivisible el conjunto de obligaciones dimanantes del contrato.

2.Número de Identificación Fiscal de la entidad. Si la oferta se presenta por empresarios que participen conjuntamente, el N.I.F. será aportado por cada una de las entidades reunidas.

3.Documentación acreditativa de la solvencia económica y financiera así como técnica y profesional en los términos exigidos en el presente pliego.

4.Declaración responsable del licitador en la que haga constar que se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones de seguridad, salud en el trabajo y prevención de riesgos laborales impuestas por las disposiciones vigentes.

En el caso de ofertas presentadas por uniones de empresarios que se

hartzen duten lizitatzailleek aurkeztutako eskaintzak badira, elkarrekin horretako kide bakoitzak aurkeztu beharko du aipatutako adierazpen hori.

5. Ogasunek (Nafarroako Ogasuna eta/edo Estatuko Ogasuna eta/edo Foru Ogasunak) eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandako ziurtagiri positiboak, non adierazten baita lizitatzailleak zerga-betebeharren ordainketak eta Gizarte Segurantzari egin beharreko ordainketak egunean dituela. Ziurtagiri horiek, gehienez ere, proposamenak aurkezteko epea iraungi baino 6 hilabete lehenago eginak izan behar dute.

Aldi baterako helburu horrekin aurkeztu diren enpresaburuen elkarrekin edo elkarrekin parte hartzen duten lizitatzailleek aurkeztutako eskaintzak badira, elkarrekin horretako kide bakoitzak aurkeztu beharko ditu aipatutako egiaztapen horiek.

6. Lizitatzailleak Enplegu Zentro Bereziatan edo Gizarteratze Zentroetan kontratatu nahi baditu

constituyan temporalmente al efecto o por licitadores que participen conjuntamente, cada uno de los integrantes de la agrupación deberá presentar la declaración señalada.

5. Certificados positivos expedidos por las Haciendas que correspondan (Hacienda Foral de Navarra y/o Hacienda Estatal y/o Haciendas Forales) y por la Tesorería General de la Seguridad Social acreditativos, respectivamente, de que el licitador se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Dichos certificados deberán estar expedidos con una antelación no superior a 6 meses desde la fecha de expiración del plazo de presentación de proposiciones.

En el caso de ofertas presentadas por uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto o por licitadores que participen conjuntamente, cada uno de los integrantes de la agrupación deberá presentar los certificados señalados.

6. Si el licitador pretende subcontratar con Centros Especiales de Empleo o Centros

kontratuaren helburu diren zerbitzuetako batzuk, azpikontrataturakoen zerrenda zehatza aurkeztu beharko du, baita jatorrizko dokumentu bat ere, non adieraziko baita konpromiso formal bat dagoela enpresa horiekin eta kontratuaren zer zati azpikontratatu behar den enpresa bakoitzarekin.

7. Jarduera Ekonomikoen Zergan izena emana izatearen ziurtagiria, eta, Lesakatik kanpoko helbidea dutenentzat, zerga hori ordaindua izatearena. Lizitatzailleak Lesakan badu helbidea, ofizioz egiaztatuko da betebeharrak hori betetzen ote den.

Epe horretan dokumentazioa aurkezten ez bada, lizitatzailera prozeduratik kanpo geldituko da, eta kontratuaren prezioaren % 5aren baliokidea den zigorra ordaindu beharko du, baita ehuneko hori gainditzen duen guziaren kalte-galeren ordainketa osagarria ere.

16.- ESLEIPEN-PROPOSAMENA.

Kontratazio-mahaiak, aurkeztutako

de Inserción Social parte de las prestaciones objeto del contrato, deberá aportar una relación exhaustiva de los subcontratistas y un documento original que demuestre la existencia de un compromiso formal con tales empresas especificando la parte del contrato que va a ser objeto de subcontratación con cada empresa.

7.Certificado de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas y al corriente del mismo para licitadores domiciliados fuera de Lesaka. Si la licitadora se halla domiciliada en el Ayuntamiento de Lesaka, la comprobación de este cumplimiento se realizará de oficio.

La falta de aportación de la documentación necesaria en dicho plazo supondrá la exclusión del licitador del procedimiento, con el abono por parte de éste de una penalidad equivalente al 5% del importe estimado del contrato e indemnización complementaria de daños y perjuicios en todo lo que exceda dicho porcentaje.

16.- PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN.

La Mesa de Contratación una vez que

dokumentazioa aztertu eta gero, esleipen-proposamena eginen dio kontratazio-organoari. Proposamenak onargarria den proposamen bat egin duten pertsonen lehentasun-ordena adieraziko du, esleipen-irizpideak aplikatuz lortu duten puntuazioarekin batera.

Esleipen-proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko esleipen-kontratuaren ebazpena onartzen ez den arte.

17.- ESLEIPENA.

1.- Esleipena.- Kontratazio-organoak kontratua esleitzeko ebazpena emanen du 30 eguneko epean, formulekin kuantifikagarria den eskaintza jende aitzinean irekitzen den egunetik kontatzen hasita. Ebazpen hori arrazoitua izanen da, eta gutxienez azalduko du zergatik ukatu diren eskaintzak eta bakoitzaren ezaugarriak eta abantailak.

2.- Kontratua burutzea.- Kontratua esleitzean, burutu eginen da. Esleipen-ekintzaren eraginkortasuna bertan behera geldituko da 10 egun naturalez, esleipena jakinarazten den egunetik kontatzen hasita. Esleipen-ekintza bertan behera geldituko da kontratazio publikoaren arloko erreklamazio bat jarri gero,

haya comprobado que la documentación presentada, efectuará la propuesta de adjudicación al órgano de contratación. La propuesta señalará el orden de prelación de las personas que hayan formulado una propuesta admisible, con las puntuaciones obtenidas en aplicación de los criterios de adjudicación.

La propuesta de adjudicación no generará derecho alguno mientras no se apruebe la resolución de la adjudicación del contrato.

17.- ADJUDICACIÓN.

1.- Adjudicación. El órgano de contratación dictará resolución adjudicando el contrato en el plazo máximo de 30 días a contar desde la apertura pública de la oferta cuantificable con fórmulas. Dicha resolución será motivada y contendrá al menos las razones por las que se han rechazado las ofertas, las características y ventajas de la oferta seleccionada.

2.- Perfección del contrato.- La perfección del contrato tendrá lugar con la adjudicación del contrato. La eficacia del acto de adjudicación quedará suspendida durante el plazo de 10 días naturales contados desde la fecha de remisión de la notificación de la adjudicación.

erreklamazio hori ebatzi arte.

3.- Esleitu gabe uztea.- Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen 101.5 artikulua ezarritakoari jarraituz, kontratazio-organoak, modu arrazoituan, esleitu gabe uzten ahal du prozedura.

4.- Esleipenaren jakinarazpena eta publizitatea.- Adostu eta gero, lizitazioko parte-hartzaileei esleipenaren berri emanen zaie, eta Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da Foru Legearen 102. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

18.- BERMEAK.

Kontratua formalizatu baino lehen, esleipendunak esleipenaren zenbatekoaren %4 utziko du gordailuan Udalaren alde.

Bermea kontratugilearen eginkizunak betetzeari atxikita geldituko da, kontratua bukatu arte eta, bereziki, berandutzagatiko zigorren ordainketa eta kontratua exekutatu bitartean kontratistak eragin ditzakeen kalte eta galeren konponketa

El acto de adjudicación quedará suspendido por la mera interposición de una reclamación en materia de contratación pública hasta el momento en que se resuelva dicha reclamación.

3.- Declaración de desierto.- De conformidad con lo establecido en el artículo 101.5 de la Ley Foral 2/2018, de Contratos Públicos, el órgano de contratación podrá de forma motivada declarar desierta el procedimiento de adjudicación.

4.- Notificación y publicidad de la adjudicación.- La adjudicación, una vez acordada, será notificada a las participantes en la licitación y se publicará en el Portal de Contratación de Navarra de conformidad con lo establecido en el artículo 102 de la Ley Foral.

18.- GARANTIAS.

Con carácter previo a la formalización del contrato, el adjudicatario, depositará a favor del Ayuntamiento el 4% del importe de adjudicación (IVA excluido).

La garantía quedará afecta al cumplimiento de las obligaciones del contratista hasta la finalización del plazo de garantía y, en particular, al pago de las penalidades por demora así como a la reparación de los

bermatzeko izanen dira.

Halaber, berme hori konfiskatu ahal izanen da, baldin eta kontratua bertan behera uzten bada kontratugileak hura ez betetzeagatik, egiaztatu diren kalte-ordainak estaltzeko behar den kopuruan.

Bermea Kontratu Publikoen Foru Legearen 70.3 artikulua ezartzen dituen moduetan osatu ahal izanen da.

Bermea itzuliko da ofizioz bermea epea bukatu ondoren, Udalak kontratua ongi bete dela eginen den txostenaren arabera edo kontratua suntsiarazi denean kontratistaren errurik gabe.

19.- KONTRATUA FORMALIZATZEA.

Kontratua administrazio-agirietan formalizatuko da, gehienez ere 5 egun naturaleko epean esleipena bertan behera uztearen epearen bukaeratik kontatzen hasita.

Horren aitzinetik, esleipendunak honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu,

posibles daños y perjuicios ocasionados por el contratista durante la ejecución del contrato.

Asimismo, dicha garantía podrá ser objeto de incautación en los casos de resolución del contrato por incumplimiento culpable del contratista, en la cuantía necesaria para cubrir los daños y perjuicios que se hayan acreditado.

La garantía se podrá constituir en cualquiera de las formas previstas en el artículo 70.3 de la Ley Foral de Contratos Públicos.

La garantía será devuelta de oficio una vez finalizado el periodo de garantía del contrato, previo informe de la unidad gestora de haber cumplido el contrato a satisfacción del Ayuntamiento o haberse resuelto sin culpa de la persona contratista.

19.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO.

El contrato se formalizará en documentación administrativa, en el plazo máximo de 5 días naturales contados desde la finalización del plazo de suspensión de la adjudicación.

Con carácter previo, el adjudicatario, deberá entregar los siguientes documentos

gehienez ere hamabortz egun naturaleko epean esleipena jakinarazi den egunetik.

- Kontratutik eratortzen diren betebeharrak betetzeko bermea Udalaren alde gordailutu izanaren egiaztagiria.

-Aseguruaren poliza eta obraren arriskua babesteko polizaren ordainagiria, gutxienez, obraren lizitazio aurrekontuaren balore berakoa izanik.

-Aldi baterako enpresa-elkartea sortuz gero, kontratua iraungi arteko iraupena duten sortze-
eskriturak eta elkarte horren IFK.

-162/1997, urriaren 24ko, Errege Dekretuak ezarritako segurtasun eta osasun planaren bi ale.

-Obraren plana, kontratuaren datak eguneratua, eta arduraduna adierazpena. Mantendu behar da eskaintzan adierazitako epeak eta programazioa, pleguaren arabera.

en el plazo máximo de quince días naturales desde la notificación de la adjudicación:

-Justificante de haber consignado a favor del Ayuntamiento la garantía para el cumplimiento de las obligaciones derivadas del contrato.

-Póliza de seguro y documentación acreditativa del pago de la prima del seguro que cubre los riesgos derivados del proceso de la obra, con un límite mínimo de indemnización por valor igual al presupuesto de licitación.

-En el caso de unión temporal de empresas, las escrituras de constitución de la misma cuya duración será coincidente con la del contrato hasta su extinción y CIF de dicha unión.

-Dos ejemplares del Plan de Seguridad y Salud en el Trabajo, determinado en el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre.

-Plan de obra actualizado a la fecha de inicio del contrato en la que se indique a la persona responsable del mismo. Deberá mantenerse los plazos y programación de la oferta de acuerdo con lo dispuesto en el pliego.

Kontratugileari egozten ahal zaizkion arrazoiengatik kontratu formalizatzen ez bada, kontratazio-organoak kontratua bertan behera uztea erabakitzen ahal du, interesdunak erran beharrekoa aditu eta gero; kontratugileak kontratuaren zenbatekoaren % 5aren baliokidea den zigorra ordaindu beharko du eta ehuneko hori gainditzen duen guziaren kalte-galeren ordainketa osagarria; bertzela, Udalak luzaezina den bertze epe bat ematen ahal dio.

20.- LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA.

Esleitzailleak segurtasun eta osasun plana aurkeztu beharko du, esleipena hartu eta gehienez ondorengo 5 egun naturaletan eta kontratu formalizatu baino lehen.

Segurtasun eta osasun plana kontratazio organoak onartu beharko du obra hasi baino lehen, obraren segurtasun eta osasun koordinatzailearen aldeko txostenarekin edota, zuzendaritza fakultatiboa.

21.-OBRAREN ZUINKETA AKTA ETA HASIERAKO AKTA.

Kontratu Publikoei buruzko Legearen 167.

Si el contrato no se formalizase en plazo por causas imputables al contratista, el órgano de contratación podrá optar por resolver el contrato, previa audiencia del interesado, con abono por parte de éste de una penalidad equivalente al 5% del importe estimado del contrato e indemnización complementaria de daños y perjuicios en todo lo que exceda dicho porcentaje, o bien conceder un nuevo plazo improrrogable.

20.- PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO.

El contratista deberá presentar el Plan de Seguridad y Salud en el plazo máximo de 5 días naturales a contar desde la notificación de la adjudicación y antes de la formalización del contrato.

El plan de seguridad y salud deberá ser aprobado por el órgano de contratación antes del inicio de la obra, con el previo informe del coordinador en materia de seguridad y salud designado para la obra, o en su caso, la dirección facultativa.

21.- ACTA DE COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO E INICIO DE OBRAS.

De conformidad con lo dispuesto en el

artikuluaren arabera, kontratu formalizatu eta 5 eguneko epean obraren zuinketa egingen da Udaleko zerbitzu tekniko eta kontratistarekin; hori aktan jasoko da.

Obrak hasiko dira zuinketa sinatu eta hurrengo egunean.

Obrak exekutatuko dira zorrotz betez plegu honetan jasotako estipulazioak eta kontratuaren oinarri den proiektua, eta obrako zuzendari fakultatiboak proiektuaren interpretazio teknikoa eginez kontratistari emanen dizkion jarraibideekin bat, baita kontratuaren erantzuleak emandakoekin ere.

Jarraibideak ahozkoak direnean, idatziz berretsi beharko dira espedientean jaso daitezen.

Hasi aurretik, esleipendunak, bere kargura, proiektuaren obra iragartzeko kartel bat jarri beharko du, Nafarroako Gobernuak eskatutako ereduaren arabera, gutxienez 290x190 tamainakoa eta esteka honetan agertzen dena:

artículo 167 de la Ley Foral de Contratos Públicos, en el plazo de 5 días desde la formalización del contrato se procederá a la comprobación del replanteo de las obras entre los servicios técnicos del Ayuntamiento y el contratista, cuyo resultado se formalizará en acta.

Las obras deberán dar comienzo al día siguiente de la formalización del acta de comprobación del replanteo.

El contrato se ejecutará con estricta sujeción a las presentes cláusulas, a las prescripciones técnicas y al Proyecto que sirven de base al contrato, conforme a las instrucciones que en interpretación técnica sean dadas al contratista por el director facultativo de las obras y, en su caso, la persona responsable del contrato.

Si las instrucciones fuesen de carácter verbal, deberán ser ratificadas por escrito para su constancia en el expediente.

Antes del inicio la adjudicataria, a su cargo, deberá colocar un cartel anunciador de la obra del proyecto según el modelo exigido por el Gobierno de Navarra de un tamaño mínimo de 290x190 y que figura en el siguiente enlace:

<https://administracionlocal.navarra.es/areas/SIL-ProgramacionLocal/default.aspx>

Kartela ikusteko moduan eta irmoki ainguratuta jarri behar da, eta enpresa esleipendunaren erantzukizuna izango da haren segurtasuna eta mantentze egokia.

22.- PREZIOA ORDAINTZEA ETA ZERTIFIKAZIOAK.

Kontratugileak emandako zerbitzuak kobratzeko eskubidea izanen du, Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 152. artikuluan, hurrengoetan eta bat datozenetan eta Agiri honetan ezarritakoaren arabera.

Administrazioak hilero eginen ditu egindako obraren zertifikazioak, egin eta 15 eguneko epean, Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen 168. artikulua ezarritakoa jarraituz.

Zertifikazioen ordainketak aurrerakinak kontsideratuko dira, azkeneko zertifikazioaren menpe.

Kontratu Publikoei buruzko Foru Legearen 155. Artikuluan ezarritakoa salbu, Udalak hogeita

<https://administracionlocal.navarra.es/areas/SIL-ProgramacionLocal/default.aspx>

El cartel se debe colocar en lugar visible y firmemente anclado, siendo responsabilidad de la empresa adjudicataria su seguridad y su correcto mantenimiento.

22.- PAGO DEL PRECIO Y EXPEDICIÓN DE CERTIFICACIONES.

El contratista tendrá derecho al abono de la prestación realizada en los términos establecidos en los artículos 152 y siguientes y concordantes de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos y en el presente Pliego.

La Administración expedirá mensualmente, en los quince días siguientes del periodo que corresponda, las certificaciones de obra que correspondan a la obra ejecutada, según el procedimiento establecido en el artículo 168 de la Ley Foral 2/2018 de Contratos Públicos.

Los abonos de estas certificaciones tienen el concepto de pagos a cuenta, a expensas del resultado de la certificación final.

El Ayuntamiento deberá abonar al

hamar egun naturaleko epean ordaindu beharko du kontratuaren prezioa. Epe hori obra ziurtagiriak ematen direnetik hasiko da kontatzen.

Ordainketa egiteko bakarrik onartuko dira Sarbide Elektroniko Orokorrerako Gunea aurkeztutako faktura elektronikoak.

23.- PREZIOAK BERRIKUSTEA.

Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 109. artikulua ezarritakoaren arabera, kontratugileak ez du eskubiderik izanen prezioak berrikusteko.

24.- KONTRATUA GAUZATZEA.

1.- Kontratua proiektuan (memoria, plano, baldintza plegua, aurrekontua eta segurtasun eta osasun ikerketa), kontratazio-agiri honetan, agiri teknikoetan eta kontratistaren eskaintzan ezartzen denaren arabera gauzatuko da.

contratista el precio del contrato en el plazo de treinta días naturales desde la expedición de las certificaciones de obra, sin perjuicio de las reglas contenidas en el artículo 155 de la Ley Foral de Contratos Públicos.

Para el pago sólo se admitirá la presentación de facturas en formato electrónico, a través del Registro del Punto General de Entrada de Facturas Electrónicas (FACE).

23.- REVISION DE PRECIOS.

Según lo establecido en el artículo 109 de la Ley Foral 2/2018 de Contratos Públicos, el contratista no tendrá derecho a revisión de precios.

24.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

1.- La ejecución de las obras objeto de este contrato se realizará con sujeción a lo dispuesto en el proyecto de ejecución en su conjunto (memoria, planos, pliego de condiciones, presupuesto y estudio de seguridad y salud), así como a lo dispuesto en este pliego de contratación, cláusulas administrativas particulares, y prescripciones técnicas particulares y la oferta del contratista.

Partikularki, kontuan hartuko da esleipendunak bere eskaintzan adierazitako obraren exekuzio plana. Obraren nagusia, enkargatua eta zuzendaritza teknikoa eta fakultatiboen artean aipatutako plana gauzatzeko behar diren bileran egin dituzte.

Egindako bileretan hartutako akordioa, erabaki eta neurrien berri emanen zaio esleipendunarekin harreman dituen udaleko teknikariari. Udala eta esleipendun eta zuzendaritzarekin harremanak izanen dituen udaleko teknikoa, udaleko idazkaria izanen dira.

2.- Erakunde esleipendunak kontratu hau gauzatzeko erabiltzen dituen langileek ez dute inolako lan-harremanik eskuratuko Udalarekin, kontratua esleipendunari bakarrik baitagokio.

Beraz, erakunde esleipendunak bete beharko ditu bere langileekiko betebeharrak, lan-arloan, Gizarte Segurantzaren eta Lan-arriskuen Prebentzioan. Esleipendunak betebeharrak horiek

De manera particular, se tendrá en cuenta el plan de ejecución de la obra que forme parte de la oferta del adjudicatario. El jefe de obra, el encargado de la obra y la dirección técnica y facultativa de la misma llevarán a cabo las reuniones de información y coordinación que sean necesarias para llevar a efecto dicho plan.

De tales reuniones y de las decisiones y medidas adoptadas en las mismas se dará cuenta detallada al técnico municipal encargado de la relación con el adjudicatario. El técnico municipal encargado de la relación del Ayuntamiento con el adjudicatario y dirección de obra a estos efectos será la secretaría municipal.

2.- El personal que utilice la entidad adjudicataria en la ejecución del presente contrato no adquirirá relación laboral alguna con el Ayuntamiento por entenderse que el mismo depende única y exclusivamente de la adjudicataria.

En consecuencia, la entidad adjudicataria deberá cumplir en relación con su personal las obligaciones en materia Laboral, de

betetzen ez baditu, edo hark izendatutako langile teknikoek segurtasunaren arloko xedapenak urratzen badituzte, Udalak ez du horretan inolako erantzukizunik izanen.

25.- GAUZATZE-BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 66. artikulua ezarritakoa aintzat hartuta, honako hauek joko dira espezifikoki gizarte-izaerako baldintzatzat:

1. Kontratua honako hauek betetzearen mende egonen da: indarrean dauden arauzko legez xedapen konbentzionalak, lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta lan-segurtasunaren eta -osasunaren arloan; eta, bereziki, azken hitzarmen kolektibo sektorialak (enpresa kontratugilearen jarduerari dagokion sektoreko eremu baxuenekoa) ezarritako baldintzak.

2. Eskaintza ekonomikoak egokia izan behar du adjudikazio-hartzaileak aurre egin ahal izateko kasuan kasuko sektoreko hitzarmenaren

Seguridad Social y de Prevención de Riesgos Laborales. El incumplimiento de estas obligaciones por parte de la adjudicataria, o la infracción de las disposiciones sobre seguridad por parte del personal técnico por ella designado, no implicarán responsabilidad alguna para el Ayuntamiento.

25.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 66 de la Ley Foral 2/2018 de Contratos Públicos, se establecen como condiciones de carácter específicamente social las siguientes:

1ª.- El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo y, en particular, a las condiciones establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que se encuadre la actividad de la empresa contratista.

2ª.- La oferta económica deberá ser adecuada para que el adjudicatario haga

aplikaziotik heldu den kostuari, gutxienez ere; aintzat harturiko soldaten orduko prezioak ezin izanen dira inolaz ere baxuagoak izan orduko prezioak, gehi hitzarmeneko orduko prezioari buruzko hobekuntzak gehi Gizarte Segurantzako kostuak baino.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna. Arlo horretan, honako baldintza hauek bete beharko dira:

- Enpresa kontratugileak 250 langile baino gehiago baditu, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan (Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirako) xedatutako Berdintasun Planaren diseinua eta aplikazio eragingarria egiaztatu beharko ditu.
- Kontratua gauzatzean sortzen den edozein dokumentazio, publizitate, irudi edo materialetan, enpresa edo erakunde esleipendunak hizkera ez-sexista erabili beharko du, emakumeen edozein diskriminazio-irudi edo estereotipo sexista saihestu, eta berdintasun-balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta pluraltasuna erakusten dituen irudia sustatu genero-rol eta -identitateetan.

Desgaitasuna.- Enpresa kontratugileak 50

frente al coste derivado de la aplicación del convenio sectorial que corresponda, sin que en ningún caso los precios/hora de los salarios contemplados puedan ser inferiores a los precios/hora del convenio más los costes de Seguridad Social.

Igualdad entre mujeres y hombres. En esta materia deberán guardarse las siguientes condiciones:

- *Si la empresa contratista cuenta con más de 250 personas trabajadoras deberá acreditar el diseño y aplicación efectiva del Plan de Igualdad previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.*
- *En toda la documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, la empresa o entidad adjudicataria deberá emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.*

Discapacidad.- Si la empresa contratista cuenta con 50 o más personas trabajadoras en

langile edo gehiago baditu guzira, egiaztatu beharko du gutxienez bere langileen %2k %33ko desgaitasuna edo handiagoa dutela.

Honako baldintza hauek betetzen direla justifikatuak izanen dira Udalak hala eskaturik.

Kontratua betetzeko baldintza berezi guztiak eskatu dira parte hartzen duten azpikontratistei.

26.- KONPROMISOAK BETE IZANA EGIATZATZEA ETA GAUZATZE-BALDINTZAK.

1.-Konpromisoak betetzea.

Udalak egokitzen jotzen dituen dokumentazio eta datu guztiak eskatu ahal izanen dizkio esleipendunari, egiaztatze bere eskaintzan bildutako konpromiso guztiak betetzen ari dela. Ikuskaritza-lanak ere egin ahal izanen ditu ondorio beretarako.

Esleitzailak justifikatu behar du Udala aurrean, laneratze-enprese edo gizarte-ekimeneko enplegu zentro berezien azpikontratazioa. Gehitu da eskaintzarenkin batera, azpikontratisten zerrenda zehatza y horren konpromisoaren dokumentu orijinala. Halaber,

el total de su plantilla, deberá acreditar que está compuesta al menos por un 2% de personas con discapacidad igual o superior al 33%.

El cumplimiento de las presentes condiciones deberá ser justificado a requerimiento del Ayuntamiento.

Todas las condiciones especiales de ejecución del contrato serán exigidas a los subcontratistas que participen en su ejecución.

26.- JUSTIFICACIÓN DEL CUMPLIMIENTO DE COMPROMISOS Y CONDICIONES DE EJECUCIÓN.

1.- Cumplimiento de compromisos.

El Ayuntamiento podrá recabar del adjudicatario cuanta documentación y datos considere convenientes para comprobar el cumplimiento de los compromisos formulados en su oferta. Podrá igualmente realizar actuaciones de inspección a los mismos efectos.

Para la comprobación del compromiso de subcontratación con centros de inserción y especiales de empleo el adjudicatario deberá justificar documentalmente ante el Ayuntamiento la condición tales centros. Se

gehitu beharko du centro horiek hitzartutako dokumentua, zehaztuz espresko proiektuaren partidak. Lanak egin ondoren, centro horien fakturka aurkeztu beharko dira.

Eskaintzaren eskakizun ingurumenaren arloetakoak justifikatzeko, baimendutako kudeatzailari emandako agiria, Udalak berak obra bertan edota hondakinak tratatzen diren lekuan aztertzeke salbu.

Konpromisoa hartuko da gutxienez 8 orduz kontratua beteko duten langileak sensibilizatzeko eta prestatzeko ekintzak egiteko berdintasun eta kontziliazioaren arloko eskubideei buruz, eta enpresak horri buruzko erantzukizunpeko adierazpenaren bidez frogatuko du. Adierazpen horretan berariaz

aportará con la oferta una relación exhaustiva de los subcontratistas y un documento original que demuestre la existencia de un compromiso formal con las empresas a subcontratar. Deberá igualmente aportarse el documento contractual suscrito con tales centros, en el que se especificarán de forma expresa las partidas correspondientes del proyecto que son objeto de subcontratación. Una vez efectuados los trabajos subcontratados, deberán aportarse las facturas emitidas por dichos centros.

Para la justificación del cumplimiento de los aspectos medioambientales de la oferta se presentarán albaranes de entrega de mercancías reciclables a los gestores autorizados, sin perjuicio de las comprobaciones que pueda llevar a cabo el Ayuntamiento a pie de obra o en el lugar en el que se lleven a cabo los procesos de preparación o reciclado o tratamiento de residuos.

El compromiso de impartición de, al menos, 8,00 horas de acciones de sensibilización y formación a la plantilla que ejecute el contrato sobre los derechos en materia de igualdad y conciliación, se justificará mediante declaración responsable de la empresa en tal sentido. En dicha declaración se hará mención

aipatuko da zenbat lagunek hartu duten parte ekintza horietan, baita noiz eta non izan den, eta nork eman duen ere.

Kontratugileak bere lan-pertsonal guziari jakinarazi beharko dio kontratu-dokumentuaren ondorioz zer konpromiso hartu dituen gizarte-arloan.

2.- Gauzatze-baldintza bereziak betetzea.

Enpresa esleipendunak 250 langile baino gehiago baditu, kontratua sinatu eta 10 egun balioduneko epean, kudeaketa-unitateari dokumentu bat bidali beharko dio, enpresa osatzen duten langileen kopurua adieraziz, eta, halaber, martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan (Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirako) xedatutako Berdintasun Planaren diseinua eta aplikazio eragingarria egiaztatzen duen dokumentazioa igorri beharko dio.

Hizkera ez-sexista erabiltzen dela bermatzeko, enpresa esleipendunak kudeaketa-unitatearen oniritzia beharko du kontratua gauzatzean kanpo-hedapenerako sortzen den edozein dokumentazio, publizitate, irudi edo material hedatu baino lehen. Horretarako, aitzinetik aipatutakoaren kopiak edo argazkiak aurkeztuko

expresa del número de asistentes a las acciones, así como a las circunstancias de tiempo y lugar y personal que las haya impartido.

La contratista deberá notificar a todo su personal laboral los compromisos en materia social y medioambiental adquiridos al amparo del documento contractual.

2.- Cumplimiento de condiciones especiales de ejecución.

Cuando la empresa adjudicataria cuente con más de 250 personas trabajadoras, en un plazo de 10 días hábiles tras la firma del contrato, deberá remitir a la unidad gestora documento certificado del número de personas que compone la plantilla de la empresa, y deberá además remitir documentación acreditativa del diseño y aplicación efectiva del Plan de Igualdad previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Para garantizar un uso no sexista del lenguaje la empresa adjudicataria deberá contar con el visto bueno de la unidad gestora, antes de realizar la difusión de la documentación, publicidad, imagen o material que se haya generado durante la ejecución del contrato

ditu esleipendunak.

Erakunde esleipendunak berdintasun-arloan esleipen-irizpide sozialei buruzko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu badu eta horregatik puntuak lortu baditu, kontratua gauzatzen hasi baino lehen, ukitutako langileei idatziz eman beharko die egin beharreko jardueren berri. Kontratua sinatzen denetik 10 egun baliouduneko epean, jakinarazpen horren egiaztatze-dokumentua bidali beharko dio kudeaketa-unitateari.

Enpresa kontratugileak, guzira, 50 langile edo gehiago baditu, dokumentuen bidez egiaztatu beharko du gutxienez bere langileen %2k %33ko desgaitasuna edo handiagoa dutela. 10 eguneko epea izanen du esleipena jakinarazi zen egunetik.

Lan-munduan sartzeko arazoak dituzten langileak kontratatu direla frogatzeko, lan-kontratuak eta Gizarte Segurantzako TC1 eta TC2 likidazio-dokumentuak aurkeztu beharko dira, lanak gauzatzen diren hilabeteetan zehar.

27.- EPEAK BETETZEA.

para su difusión externa. Para ello la adjudicataria facilitará copias o fotografías de lo señalado anteriormente.

En caso de que la entidad adjudicataria haya presentado declaración responsable sobre los criterios de adjudicación sociales en materia de igualdad y haya recibido puntuación por ella, deberá informar por escrito al personal afectado, antes del inicio de la ejecución del contrato, de las actuaciones a desarrollar. En el plazo de 10 días hábiles tras la firma del contrato, deberá remitir a la unidad gestora documento acreditativo de dicha comunicación.

La empresa contratista que cuente con 50 ó más personas trabajadoras en el total de su plantilla, deberá acreditar documentalmente, en el plazo de diez días desde la notificación de la adjudicación, que está compuesta al menos por un 2% de personas con discapacidad igual o superior al 33%.

La contratación de trabajadores con dificultades de acceso al mercado laboral se justificará mediante la presentación de contratos laborales y documentos TC1 y TC2 de liquidación a la Seguridad Social durante los meses que dure la ejecución de las obras.

27. CUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS.

Kontratista beharturik dago kontratua betetzera hura egiteko finkatutako epe osoaren barruan.

Kontratataren berandutza kasuetan, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, epe osoa nahiz epe partzialak betetzeari dagokionez, Administrazioak, kasuaren ezaugarriak kontuan hartuta, erabaki dezake kontratua suntsiaraztea edo eguneko zigorrak jartzea, Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen 147. artikulua jarraituz.

28.- KONTRATUAREN ALDAKETA.

Kontratu-aldaketak Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 114., 115., 143. eta 144. artikuluek ezarritakoaren mende egonen dira.

29.- KONTRARATUA LAGATZEA ETA AZPIKONTRATATZEA.

Kontratutik sortzen diren eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati lagatzen ahal zaizkio edo azpikontratatzeko ahal dira, Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 108. eta 107. artikuluek hurrenez hurren ezarritakoaren arabera.

30.- HAUSTEEI ETA ZIGORREI

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo establecido para la realización del mismo.

Cuando por causas imputables al contratista el plazo hubiera quedado incumplido, el órgano de contratación podrá optar por resolver el contrato o exigir su cumplimiento otorgando una prórroga con la imposición de las penalidades que se establecen en el artículo 147 de la Ley Foral 2/2018 de Contratos Públicos.

28.- MODIFICACIONES DE CONTRATO.

En materia de modificaciones contractuales se estará a lo dispuesto en los artículos 114, 115, 143 y 144 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril de Contratos Públicos.

29.- CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DEL CONTRATO.

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a un tercero u objeto de subcontratación de acuerdo con lo establecido en los artículos 108 y 107, respectivamente, de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril de Contratos Públicos.

30.- RÉGIMEN DE INCUMPLIMIENTOS Y

BURUZKO ARAUDIA.

1.- Zigorrak ezartzea.

Kontratugileak Agiri honetan edo Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legean adierazitako baldintza edo betekizunen bat betetzen ez badu, Udalak, interesdunak erran beharrekoa aditu eta gero, ondorengo ataletan adierazten diren zigorrak ezarriko ditu, horiek ekarri dituzten kausekin bat etorritik.

2.- Zigorrak ezartzea ekartzen duten jarduerak.

Kontratuari dagokionez, kontratugilearen ekintza edo ez-egite guztiak joko dira zigorra ezartzeko jardueratzat, baldin eta Agiri honetan edo Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legean adierazitako betekizunak urratzen badituzte.

Jarduera hori honela sailkatuko da beraren garrantzia, proportzionaltasuna eta nahitasuna aintzat hartuz: arina, larria eta oso larria, eta irizpide hauen arabera:

-Arina: Arintzat joko dira baldin eta kontratuaren funtzionamenduari eta eraginkortasunari eragiten badiote, baina

PENALIDADES.

1.- Aplicación de penalidades.

Si el contratista no cumple con algunas de las condiciones y requisitos señalados en el presente Pliego o en la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, el Ayuntamiento, previa audiencia del interesado, podrá imponer las penalidades que se señalan en los apartados siguientes, de acuerdo con las diferentes causas que los hayan motivado.

2.- Actuaciones constitutivas de imposición de penalidades.

A efectos contractuales se considerará actuación constitutiva de imposición de penalidad toda acción u omisión del contratista que suponga un quebranto de las exigencias especificadas en el Pliego o en la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.

Se clasificará tal actuación atendiendo a su trascendencia, proporcionalidad e intencionalidad en: leve, grave o muy grave, de acuerdo con los siguientes criterios:

Leve: *Se considerarán leves, aquellas que afectando desfavorablemente al funcionamiento y eficiencia del contrato, no sean debidas a actuación realizada maliciosamente, ni lleven*

maleziaz jokatzearen ondorio ez badira, pertsonentzat, animalientzat edo gauzetarako arriskurik sortzen ez badute, egindako lanen bizitza ekonomikoa gutxitzen ez badute, edo erabiltzaileei eragozpenik sortzen ez badiete. Bertzeak bertze, agiri honetan ezarritako edozein eginkizun ez betetzea, larritasun handiagokotzat jotzen ez bada.

- **Larria:** Larritzat joko dira baldin eta, ikuskaritza eskasen ondorioz edo eskatutako lanen edo kontratuko zerbitzu eta eskakizunak betetzearen ondorioz, modu negatiboan eragiten badute instalazioen bizitza ekonomikoan, erabiltzaileentzako eragozpenak eta arriskuak sortzen badituzte edo kontratatutako zerbitzuak Udalak kontrolatzeko edo ikuskatzeko kalte larria sortzen badute.

-Kontratua gauzatzen den bitartean hiru hauste arin egitea.

-Edozein hauste arin behin eta berriz errepikatzea.

-Segurtasun- eta osasun-neurriak ez betetzea.

-Kontratutako lan edo zerbitzuren bat ez ematea.

-Kudeaketa-unitateak kontratua gauzatzeari

unido peligros a personas, animales o cosas, ni reduzca la vida económica de los trabajos realizados, ni causen molestias a los usuarios.

Grave: *Son clasificadas como graves aquellas que como consecuencia de realización deficiente de las inspecciones o de los distintos trabajos exigidos o de las prestaciones y exigencias contractuales, puedan influir negativamente en la vida económica de los trabajos realizados o causar molestias y peligros a los usuarios, o causen un grave perjuicio al control o a la inspección municipal de los trabajos contratados.*

-La existencia de tres incumplimientos leves durante la ejecución del contrato.

-La reiteración de cualquier incumplimiento leve.

-La inobservancia de medidas de seguridad y salud en los trabajos.

-La no prestación de alguna de las operaciones o servicios contratados.

-Incumplimiento de las órdenes recibidas por

buruz emandako aginduak ez betetzea.

-Kontratua gauzatzeko eskaintzan ageri diren baliabide pertsonal eta materialak erabiltzeko edo esleitzeko konpromisoa ez betetzea.

-Kontratua gauzatzeagatik jakiten diren aferen inguruan diskrezioz ez jokatzeta.

-Kontratuan zehaztutako zerbitzuen gauzatzea partzialki ez betetzea.

-Ezarritako epearen barruan kontratua ez formalizatzea kontratugileari egozten ahal zaion arrazoi batengatik.

- Oso larria

-Kontratua gauzatzen den bitartean hiru hauste larri egitea.

-Edozein hauste larri behin eta berriz errepikatzea.

-Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren arloko araudia ez betetzea.

-Udalari iruzur ekonomikoa egitea, errealitatearekin bat ez datozen agirien edo fakturen bidez edo bertze edozein bide erabiliz, dolurik ez badago ere.

parte de la unidad gestora del contrato en las cuestiones relativas a la ejecución del mismo.

-Incumplimiento del compromiso de dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales incluidos en la oferta.

-No guardar la debida discreción respecto de los asuntos que se conozcan en razón del contrato prestado.

-Incumplimiento parcial de la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato.

-La no formalización del contrato en plazo por causa imputable al contratista.

- Muy grave:

-La existencia de tres incumplimientos graves durante la ejecución del contrato.

-La reiteración de cualquier incumplimiento grave.

-El incumplimiento de normativa en materia de igualdad entre hombres y mujeres

-El fraude económico al Ayuntamiento, mediante certificación o facturas no acordes con la realidad, o a través de cualquier medio, sin que sea necesaria la existencia de

-Kontratua modu ezegokian edo akastunean gauzatzea, bai kalitatean bai kantitatean.

-Deialdiaren dokumentazioan txosten faltsuak aurkeztea, esleipenerako edo gauzatzerako gizarte-edo irakaskuntza-irizpideekin lotuta.

-Azpikontrataziorako ezarritako baldintzak urratzea.

-Kontratuaren gauzatzea 15 egunez edo gehiagoz gibelera eta edo etetea, baldin eta esleipendunari egozten ahal bazaio

-Sekretu profesionalaren betebeharra urratzea edo datuen babeserako araudia ez betetzea.

-Txostenak faltsutzea.

-Elementu edo instalazio bat hondatzen uztea nahita.

-Aurkeztutako gizarte-edo irakaskuntza-irizpideak ez betetzea.

-Agiri honetan ezarritako gauzatze-baldintza bereziak ez betetzea.

dolo.

-La prestación incorrecta y defectuosa del contrato, tanto en su calidad como en la cantidad.

-Presentación a la documentación de la convocatoria informes falsos relacionados con los criterios sociales o medioambientales de adjudicación o ejecución.

-Infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación.

-El retraso o interrupción de la prestación del contrato igual o superior a quince días, siempre que sea imputable al contratista, o el abandono de la obra.

-La inobservancia de la obligación de secreto profesional o incumplimiento de la normativa de protección de datos.

-La falsedad en los informes.

-La actitud deliberada de permitir el deterioro de un elemento o instalación.

-Incumplimiento de los criterios sociales y medioambientales presentados.

-El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución establecidas en el presente pliego.

-Kontratuaren eskubideak eta betebeharrak lagatzea kontratazio-organoaren berariazko baimenik gabe.

Kontratugileak kontratuko baldintzak betetzen ez baditu, espediente bat jarriko da martxan, eta, han, kontratugileari entzunen zaio, Kontratazio Organoak ebazpena eman baino lehen; ondoren zehazten diren zigorrak ezarri ahal izanen dira, igortzen den hurrengo fakturatik kenduz edo, hala badagokio, bermetik hartuz.

Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen Administrazioari balizko indemnizazioa ordaindu behar izatea haustearengatik.

3.- Zigorren zenbatekoa.

Gibeleratzea: kontratuaren gauzatzea gibeleratzen edo eteten den egun bakoitzarengatik, Kontratu Publikoen Foru Legearen 147. artikulua ezarritako zigorra ezarriko da.

Horrez gain, honako zigor hauek ezarriko dira:

-Hauste arinak. Hauste arin bakoitzak esleipenaren zenbatekoren %1eko zigorra ere

-La cesión de los derechos y obligaciones del contrato sin autorización expresa del órgano de contratación.

El incumplimiento de las obligaciones contractuales por parte del contratista, dará lugar a la incoación del oportuno expediente, en el que se dará audiencia al mismo con carácter previo a su resolución por el Órgano de Contratación, pudiéndose imponer las penalizaciones que a continuación se determinan, que serán deducidas de la siguiente certificación que se expida en la ejecución del contrato o, en su caso, de la fianza.

La imposición de las penalidades no excluye la eventual indemnización a la Administración como consecuencia de la infracción.

3.- Cuantía de las penalidades.

Retraso: por cada día de retraso en el inicio de la ejecución del contrato o suspensión de la ejecución del contrato, se impondrá la sanción prevista en el artículo 147 de la Ley Foral de Contratos Públicos.

Además, se impondrán las siguientes penalidades:

-Incumplimientos leves, cada incumplimiento

ekartzen ahal du.

-Hauste larriak. Hauste larri bakoitzak esleipenaren zenbatekoren %1,01 eta %5 bitarteko zigorra ekartzen ahal du.

-Hauste oso larriak. Hauste oso larri bakoitzak esleipenaren zenbatekoren %5,01 eta %10 bitarteko zigorra ekartzen ahal du. Zigor hori %20raino ailegatzen ahal da Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 66. artikulua ezarritako gauzatze-baldintza bereziak urratzen badira.

31.-OBRAK HARTZEA ETA AZKENEKO LIKIDAZIOA.

Obrak amaiturik, 5 eguneko epean obrak hartzeko ekitaldi formala eginen da, Kontratu Publikoei buruzko Foru legearen 172. artikulua araberak.

Azkeneko likidazioa aipatutako Foru Legearen 173. Artikulua araberak eginen da.

32.-HIZKUNTZA IRIZPIDEAK.

leve, podrá ser sancionado con un importe de hasta el 1% del importe de adjudicación.

-Incumplimientos graves, cada incumplimiento grave podrá ser sancionado con un importe de entre el 1,01% hasta el 5% del importe de adjudicación.

-Incumplimientos muy graves, cada incumplimiento muy grave, podrá ser sancionado, con un importe de entre el 5,01% hasta el 10% del importe de adjudicación. Esta penalidad podrá alcanzar el 20% en caso de incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato previstas en el artículo 66 de Ley Foral 2/2018, de 13 de abril de Contratos Públicos.

31.- RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y LIQUIDACIÓN FINAL.

Dentro de los 5 días siguientes a la fecha de finalización de las obras, tendrá lugar la recepción de las mismas según lo dispuesto en el artículo 172 de la Ley Foral de Contratos Públicos.

La liquidación final se sujetará a lo establecido en el artículo 173 de la citada Ley Foral.

32.-REQUISITOS LINGÜÍSTICOS:

Enpresa esleipendunak ofizialtasun bikoitzaren araubidea arabera jokatuko da. Hortaz, zerbitzu hizkuntza euskara izanen da, betiere, heritarren hizkuntza eskubideak bermatuz. Zehazki baldintza hauek bete beharko dira:

-Esleipen-hartzaileak udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak euskaraz izanen dira.

-Esleipen-hartzaileak euskaraz jarriko ditu jarri behar iren errotulu, kartel, seinale eta antzeko elementuak, hala nola erabiltzaileentzako inprimakiak, oharak, fakturak eta bertze agiriak. Hori ezinezkoa bada, ele biz jarriko ditu, euskarari lehentasuna emanez, eta betiere udalarkin aitzinetik adostuta eta hiztunen hizkuntza eskubideak bermatuta.

-Heritarrekin ahozko harremana euskaraz eginen da (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, bozgorailutik ematen diren mezuetan, bileretan...) betiere hiztunen hizkuntza eskubideak bermatuta.

33.- KONTRATUA INDARGABETZEA.

Kontratu Publikoei buruzko 2/2018 Foru Legearen 160. artikuluan ezarritako kausa

La empresa adjudicataria deberá actuar de acuerdo a la normativa de las 2 lenguas oficiales. Por ello, el servicio será en euskara, eso sí, siempre respetando el derecho lingüístico de los vecinos. En concreto deberá cumplirse los siguientes requisitos:
-Las relaciones tanto verbales como por escrito que el adjudicatario tenga con el Ayuntamiento será en euskara.

-El adjudicatario pondrá en euskara en los puntos de las labores los rótulos, carteles, señales y elementos similares así como los impresos para los usuarios, avisos, facturas y otros escritos que deban colocarse. Si eso no fuera posible deberá poner en bilingüe, dando prioridad al euskara y siempre previa conformidad con el Ayuntamiento garantizando los derechos lingüísticos de los hablantes.

-Las relaciones orales con los vecinos lo será en euskara (primera palabra, por teléfono, en el contestador, los avisos que se dan con el altavoz, en las reuniones...) siempre respetando el derecho lingüístico de los hablantes.

33.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.

Las causas de resolución de los contratos serán las generales señaladas en el artículo

orokorrek indargabetuko dituzte kontratuak, baita Lege horren 175. artikuluan ezarritako kausa espezifikoek ere.

34.- ARAUBIDE JURIDIKOA ETA ESKUMENAK.

Kontratuak izaera administratiboa izanen du eta agiri honek eraenduko du, bere klausula administratiboak eta zehaztasun teknikoak barne hartuta, eta, honako hauek aplikatu beharko zaizkio: Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legea, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legea, baita aplikagarria den gainerako araudia ere.

Agiri honek eta dagozkion gainerako eranskinek kontratu-izaera izanen dute. Agiria eta kontratuaren bertze edozein dokumentu bat etortzen ez badira, agiria lehenetsiko da. Halaber, kontratugile esleipendunaren eskaintzak eta kontratua formalizatzeko dokumentuak kontratu-izaera izanen dute.

Esleipendunak kontratuaren klausulak, kontratuaren gainerako dokumentuak eta gauzatzean aplikagarriak diren jarraibideak edo araudia ezagutzen ez baditu ere, ez da horiek betetzetik salbuetsita egonen.

160 de la Ley Foral de Contratos Públicos, además de las específicas establecidas en el artículo 175 de dicha ley.

34- RÉGIMEN JURÍDICO Y PRERROGATIVAS.

El presente contrato tiene naturaleza administrativa, rigiéndose por el presente pliego, con sus cláusulas administrativas y especificaciones técnicas y en lo no previsto en éste será de aplicación la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos, la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de Administración Local de Navarra, y demás normativa aplicable.

El presente pliego, sus Anexos y demás documentos anexos revestirán carácter contractual. En caso de discordancia entre el pliego y cualquiera del resto de documentos contractuales, prevalecerá este pliego. Asimismo, tendrá carácter contractual la oferta del contratista adjudicatario y el documento de formalización del contrato.

El desconocimiento de las cláusulas del contrato en cualquiera de sus términos, del resto de documentos contractuales y de las instrucciones o de la normativa que resulten

Kontratazio-organoak honako eskumen hauek izanen ditu: kontratua interpretatzea, hura betetzean sortzen diren zalantzak argitzea, interes publikoa dela-eta hura aldatzea, hura indargabetzea erabakitzea eta indargabetze horren ondorioak zehaztea; hori guzia Kontratu Publikoen Foru Legeak adierazten dituen mugen barruan eta ezartzen dituen eskakizun eta eraginen

mendean.

35.- HELEGITEAK ETA ERREKLAMAZIOAK.

Kontratu honek izaera administratiboa du, eta, hala, haren betebeharrak betetzetik eta xedapen hauen interpretaziotik eratortzen diren intzidentziak, lehenbizi, kontratazio-organoak ebatziko ditu.

Agiri honen eta hura gauzatzean ematen diren ebazpenen kontra, honako helegite hauek aurkeztu ahal izanen dira aukeran:

-Berraztertze-errekurtsoa aurkeztea, Lesakako Udalaren organoak ebatz dezan, hura baita

de aplicación en la ejecución, no exime a la persona adjudicataria de la obligación de cumplirlas.

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta; todo ello dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la Ley Foral de Contratos Públicos.

35.- RECURSOS Y RECLAMACIONES.

El presente contrato es de naturaleza administrativa, por lo que cuantas incidencias se deriven del cumplimiento de las obligaciones y de la interpretación de estas disposiciones, serán resueltas en primer término por el órgano de contratación.

Contra este pliego y las resoluciones que se dicten en ejecución del mismo podrán interponerse potestativamente, los siguientes recursos:

-Recurso de reposición ante el órgano del Ayuntamiento de Lesaka autor del acto

ekintza administratiboaren egilea; hilabeteko epea dago horretarako, helegitea jaso duen ekintza jakinarazi eta hurrengo egunetik aitzinera, eta, hala badagokio, hura argitaratu eta hurrengo egunetik aitzinera.

-Kontratazio publikoaren arloko erreklamazioa bat aurkeztea, Kontratu Publikoen Auzitegiak ebatz dezan, Kontratu Publikoen Foru Legeak 121. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa betez; horretarako, nahitaezko betekizuna da lizitatzaiileek helbide elektroniko bat aurkeztea, jakinarazpenak bide telematikoen bitartez egin ahal izateko.

-Gorako errekurtoa, Administrazio Auzitegiak ebatz dezan, hilabeteko epean helegitea jaso duen ekintza jakinarazi edo argitaratu denetik.

-Administrazioarekiko auzi-errekurtoa, Iruñeko Administrazioarekiko auzien Epaitegiak ebatz dezan, bi hilabeteko epean helegitea jaso duen ekintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aitzinera.

36.- DATUEN BABESA.

Indarrean dagoen legea beteko da.

administrativo, en el plazo de un mes a partir del día siguiente de la notificación o, en su caso, publicación del acto que se recurra.

-Reclamación en materia de contratación pública ante el Tribunal de Contratos Públicos conforme a lo dispuesto en los artículos 121 y siguientes de la ley Foral de Contratos Públicos, para lo que es requisito imprescindible que los licitadores faciliten un correo electrónico para la realización de notificaciones a través de medios telemáticos.

-Recurso de Alzada ante el Tribunal Administrativos, en el plazo de un mes siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.

-Recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Pamplona en el plazo de dos meses, a partir del día siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra.

36.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Deberá cumplirse la normativa vigente en materia de protección de datos.

37. - KONFIDENTZIALITASUNA.

Kontratugileak kontratua gauzatzen duen bitartean eskuratutako informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, jakin eta hurrengo bost urteetan.

Ezin izanen da hedatu esleipendunek eman eta konfidentzialtzat jo duten informazioa. Ondorio horietarako, lizitatzailerek erantzukizunpeko adierazpenean zehaztu beharko dute zer dokumentu jotzen dituzten konfidentzialtzat. Konfidentzialtasunaren adierazpenak ezin izanen du proposamen guzia hartu. Hala egiten badu, kontratazio-organoak behar bezala arrazoituz zehaztuko du zer dokumentuk ez dieten eragiten sekretu tekniko edo komertzialei.

EGINBIDEA:- Konstarazteko Klausula Plegu hau 2025eko maiatzaren 21eko Lesakako Alkatearen 322/2025 ebazpenaren bidez onartua izan dela.

Alkatea, Ladis Satrustegui Alzugaray.

37.- CONFIDENCIALIDAD.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de la información.

No se podrá divulgar la información facilitada por los empresarios que estos hayan designado como confidencial. A estos efectos, los licitadores deberán indicar en la declaración responsable la relación de documentación para los que propongan ese carácter confidencial. La declaración de confidencialidad no se podrá extender a toda la propuesta. En caso de que lo haga, el órgano de contratación de forma motivada determinará aquella documentación que no afecta a secretos técnicos o comerciales.

DILIGENCIA: *Para hacer constar que este Pliego de Cláusulas ha sido aprobado por resolución de la Alcaldía nº 322/2025 del día 21 de mayo de 2025.*

Idazkaria, M.Jose Larrayoz Ariztegui.

I. ERANSKINA

LIZITATZAILEA EDO LIZITATZAILEAK IDENTIFIKATZEKO EREDUA ETA JAKINARAZPENAK EGITEKO HELBIDE ELEKTRONIKOA

HONAKO HAU KUDEATZEKO KONTRATUA:.....

.....jn./and.,
NAN/IFZ,

.....,P. K, herria
helbidea.....duena jakinarazpenak
jasotzeko, eta.....telefonoak eta
.....faxa, bere izenean edo elkartearen ordezkari (ezabatu ez
dagokiona),IFZ.

HONAKO HAU AZALTZEN DU:

- Bide telematikoen bitartez egingen diren jakinarazpenak jasotzeko, honako hau dela
helbide elektronikoa, kontratazio-publikoari dagokionez erreklamazioak eginez gero:

.....

- Kontratazioa eraentzen duen Agiria ezagutzen duela eta konpromisoa hartzen duela
hura gauzatzeko, hari eta aurkeztutako eskaintzari zorrotz jarraituz, eta, horretarako
honako gutun-azal hauek aurkezten dituela:

-1. ZK. GUTUN-AZALA: “Administrazio-agiriak”.

-2. ZK. GUTUN-AZALA: “Formulen bidez kuantifikagarriak ez diren irizpideekin
lotutako dokumentazioa”.

-3. ZK. GUTUN-AZALA: “Formulen bidez kuantifikagarriak diren irizpideekin
lotutako dokumentazioa”.

.....(e)n, 2025ekoaren (e)..... an.

LIZITATZAILEAREN EDO LIZITATZAILEEN SINADURA

ANEXO I

MODELO DE IDENTIFICACIÓN DE LICITADOR O LICITADORES Y DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO A EFECTOS DE NOTIFICACIONES.

CONTRATACION DE LAS OBRAS DE.....

Don/doña
DNI/NIF..... con domicilio a efectos de notificación en..... C.P
....., localidad.....teléfonos
....., fax....., en nombre propio o en representación de (táchese lo que no proceda) la sociedad CIF.....

EXPONE:

- Que la dirección de correo electrónico a efectos de notificaciones a través de medios telemáticos , en el caso de reclamaciones en materia de contratación pública es la siguiente:

.....

- Que conociendo el Pliego que rige la contratación, se compromete a su realización con estricta sujeción al mismo, a la oferta presentada, adjuntando a tal efecto los siguientes sobres:

- SOBRE Nº 1: "Documentación administrativa".
- SOBRE Nº 2: "Documentación relativa a criterios no cuantificables mediante fórmulas".
- SOBRE Nº 3: "Documentación relativa a criterios cuantificables mediante fórmulas".

En, a de de 2025.

FIRMA DEL LICITADOR O LICITADORES

II. ERANSKINA

KONTRATATZEKO BEHARREZKO BALDINTZAK BETETZEAREN ERANTZUKINZUNPEKO ADIERAPENAREN EREDUA.

HONAKO HAU KUDEATZEKO KONTRATUA:.....

.....jn./and., NAN/IFZ,
.....P. K., herria
helbidea duena jakinarazpenak jasotzeko,
eta.....telefonoak, bere izenean edo
elkartearen ordezkari (ezabatu ez dagokiona).....IFZ.

Honako hau adierazten du bere erantzukizunpean:

- Hark/Nik ordezkutzen dudan erakundeak (adierazi zer dagokion) betetzen dituela kontratatzeiko baldintzak eta ez duela bere gainean Kontratu Publikoei buruzko apirilaren 13ko 2/2018 Foru Legearen 22.etik eta 26.era arteko artikuluek zerrendatzen dituzten debekuetako bat bera ere.
- Esleipendun suertatuz gero, konpromisoa hartzen duela frogatzeko agiri honetan eskatzen diren dokumentuak badituela eta baliozkoak direla, gehienez ere zazpi eguneko epean esleipena jakinarazi zenetik.
- Kontratua sinatu baino lehen eskatzen zaizkion dokumentuak aurkezteko konpromisoa hartzen duela, kontratazioa eraentzen duten Klausula Administratibo Partikularretan adierazitakoaren arabera.
- Beraren xedeak edo jarduerak lotura zuzena duela kontratuaren helburuarekin eta badituela kontratua behar bezala gauatzeko elementu pertsonal eta materialak.
- Indarreko lege-xedapenek ezarritako zerga-betebeharren ordainketak eta Gizarte Segurantzari egin beharreko ordainketak egunean dituela, baita segurtasunari, lan-osasunari eta lan-arriskuen prebentzioari dagozkion betebeharrak ere.

- Baduela agiri honek eskatzen duen gaitasun ekonomikoa, finantzarioa, teknikoa eta profesionala.
- Honako dokumentazio hau jotzen duela konfidentzialtzat:.....

.....(e)n, 2025ekoaren (e)..... an.

LIZITATZAILEAREN EDO LIZITATZAILEEN SINADURA

ANEXO II

MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES EXIGIDAS PARA CONTRATAR.

CONTRATACION DE LAS OBRAS DE

Don /Doña _____ DNI/NIF _____
con domicilio a efectos de notificación en _____
C. P. _____ localidad _____
teléfonos _____, en nombre
CIF _____

Declara bajo su responsabilidad:

- Que reúne/que la entidad por mi representada reúne (indíquese según proceda) las condiciones para contratar y estar incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar enumeradas en los artículos 22 a 26 de la Ley Foral 2/2018, de 13 de abril, de Contratos Públicos.
- Que se compromete para el caso de resultar adjudicatario a acreditar la posesión y validez de los documentos exigidos en el presente pliego en el plazo máximo de siete días desde la notificación de la adjudicación.
- Que se compromete a presentar los documentos exigidos antes de la firma del contrato, conforme lo estipulado en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que rige la contratación.
- Que su finalidad o actividad tiene relación directa con el objeto del contrato y dispone que elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.
- Que se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias, de la Seguridad Social y de seguridad, salud en el trabajo y prevención de riesgos laborales, impuestas por las disposiciones legales vigentes.
- Que reúne la solvencia económica y financiera, técnica y profesional exigida en el presente pliego.
- Que declara como documentación confidencial la siguiente:
-

En , a de de 2025.

FIRMA DEL LICITADOR O LICITADORES

III. ERANSKINA

FORMULEN BIDEZ KUANTIFIKAGARRIA DEN ESKAINTZAREN EREDUA
HONAKO HAU KUDEATZEKO
KONTRATUA:.....

.....jn./and., NAN/IFZ,
.....P.K, herria
..... helbidea duena jakinarazpenak jasotzeko,
eta.....telefonoak, bere izenean edo
elkartearen ordezkari (ezabatu ez dagokiona).....IFZ.

Kontratua gauzatzeko konpromisoa hartzen du honako eskaintza hauen arabera:

-eskaintza ekonomikoa:..... (zenbakiz eta letraz idatzi) -BEZik Gabe

--obraren berme osagarria, baldintza-agirian ezarritako obraren berme-epearen iraupena luzatzean datzana (hilabateak).

-azpikontratazioa Enplegu Zentro Bereziekin: aurrekontuaren gaineko ehunekoa:

-berdintasunaren eta kontziliazioaren arloko eskubideei buruzko sentsibilizazio-eta prestakuntza-ekintzen orduak kontratua gauzatuko duten langileentzat:..... ordu.

.....(e)n, 2025eko.....aren(e)an.

LIZITATZAILEAREN EDO LIZITATZAILEEN SINADURA

ANEXO III

MODELO DE OFERTA CUANTIFICABLE MEDIANTE FÓRMULAS

CONTRATACION DE LAS OBRAS DE.....

Don /Doña _____ DNI/NIF _____
con domicilio a efectos de notificación en _____

C. P. _____ , localidad _____
teléfonos _____

_____, en nombre propio o en representación de (táchese lo que no proceda) la sociedad

CIF _____

se compromete a ejecutar el contrato de acuerdo con las ofertas que se hacen a continuación:

-oferta económica: (consignar en número y letra) – sin IVA-.

-garantía complementaria (plazo de garantía de la obra por encima del establecido en _____ el _____ pliego), meses:.....
.....

-subcontratación con Centros Especiales de Empleo: porcentaje sobre el presupuesto:

-horas de acciones de sensibilización y formación a la plantilla que ejecutará el contrato acerca de los derechos en materia de igualdad y conciliación:.....horas.

En _____ , a _____ dede 2025.

FIRMA DEL LICITADOR O LICITADORES,